



Préizerdauler **NORIICHTEN**

Bieberech, Platen, Proz, Rëmmerig, Horas, Roudbaach

2/2023

Préizerdauler Noriichten 2/2023

Abrëll bis Juli 2023

Sommaire:

- 3 Virwuert
- 5 Informatiounen vum Schäfferot
- 14 Sitzung vum 26.05.2023
- 18 Schoulorganisatioun
- 24 Rezent Aarbichten
- 26 Ouschteren, Nuit du Sport, Rochusfeier, Nationalfeierdag
- 32 Réidener Schwämm , Park & Ride
- 35 Etat Civil
- 37 Par Atertdaul
- 38 Neies aus der Crèche, Schoul & Maison Relais
- 52 Sicona
- 59 Verschiddenes
- 64 Foto'en aus eiser Gemeng
- 66 Aktivitéiten vun eise Veräiner

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen : Charles Reiser a Gemeng

Fotoen ASA Fest: Tom Demuth

Cover: Summer

(Foto: Charles Reiser)

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un jruppert@preizerdaul.lu schécken

Délai fir déi nächst Zeitung: 1. Oktober 2023



PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature



PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement abordable



Résultats Elections communales du 11.06.2023

Gergen Marc	634
Rehlinger Marc	625
Bintener Max	489
Colamonaco Enzo	460
Schaus Tom	431
Bönigk Mareike	420
Zigrand René	397
Hilger François	390
Müller Fernand	378
Loes Michel	349
Mathieu Jeffy	119

Electeurs

• Inscrits:	1 188
• Luxembourgeois:	1 104
• Non Luxembourgeois:	84

Bulletins

• Dans l'urne:	1 084
• Valables:	1 013
• Blancs:	30
• Nuls:	41
• Votes par correspondance:	306

Suffrages

• Grand total possible :	9 117
• Grand total exprimé :	4 692

Avis au public

Les bureaux de l'Administration communale Préizerdaul seront fermés en date du lundi, 14 août 2023.

VIRWUERT

Léif Awunnerinnen an Awunner aus der Gemeng Préizerdaul,

Ech erlaben mirlech alleguer ob dëser Plaz nach eng Kéier e grouse Merci auszedrécken fir Äert Vertrauen dat Dir mir den 11. Juni am Kader vun de Gemengewalen geschenkt hutt. Ech wäert och an deenen nächsten 6 Joer zesummen mat eisem neie Schaffen- an Gemengerot versichen mäin Bescht ze ginn fir eis Gemeng an eng nohalteg an wegweisend Zukunft ze féieren.

Et kommen an de nächsten Joren grouss Dossieren an Erausforderungen ob eis duer.

Et ass wëll vill um neie Schoul Campus geschafft ginn mee elo gëllt et eng gutt Entreprise générale ze fannen mat där mir eisen flotte Schoulprojet kënnen ëmsetzen. Et stinn eng Rei wichteg Entrevuen iwwert di nächste Méint um Programm.

Mam Réckelen vum Modulgebäi ass de Startschoss scho ginn an d'Kanner aus dem Précoce wäerten ab September um neie Site d'Schoul besichen.

Bis dohinner ass et jo awer nach e bëssen a mir sollten eis lo an éischter Linn op d'Groussvakanz fokusséieren. Jiddereen vun eis brauch eng kleng Auszäit a soll vun de Summerméint profitéieren fir ofzeschalten an nei Energie ze tanken. Déi eng Leit freeën sech op eng Vakanz am Ausland, sief dat mam Auto oder mam Fliger. Déi aner genéissen d'Vakanz heiheim a profitéieren dovun eis schéint Lëtzebuerg ze erkunden. An de leschten Joren gouf a punkto Tourismus ganz vill geschafft soudass den lokalen Tourismus e regelrechten Revival erlieft huet an dat och zurecht. Et ginn esou vill schéin Plazen an eisem klengen Ländchen déi een entdecke kann oder esouguer soll.

Eisen Kanner wënschen ech och e flotten Summer. Verbréngt e bëssen Zäit op eisen lokalen Infrastrukturen wéi z.B. eise Spillplazen, dem Beachvolleyterrain, dem Fussballterrain fir dass dir rëm voll motivéiert a mat vollem Elan den 15. September d'Schoulbänk drécke kënnt.

No der Rentrée am September starten mir dann och nees am Schaffen- an Gemengerot fir eis grouss Projeten weiderzeféieren.

Wéi schonn ëfters erwäant ass de Site vis-à-vis vum "Brakegaertchen" zu Proz predestinéiert fir abordabele Wunnraum ze schafen. Am September sinn éischt Versammlungen mam Logementsberoder a mat Architekten u geduecht fir dësen Dossier schnellst méiglech weider ze driewen.

Beim Site "Schlesserhaus" müssen mir ee Konsens fannen fir d'Differenzen mam INPA aus dem Wee ze schafen. Dës si bedéngt duerch den Fait, dass d'Haus kommunal geschützt ass a mir an der Renovatioun respektiv an den Ëmbauarbeiten zimmlech ageschränkt sinn. Mee och hei si mir optimisteschesch a wäerten alles drusetzen fir de Site optimal kënnen ze notzen.

Dëst Joer kommen mir dann och leider nitt drëm rëm fir een Emprunt opzehuelen fir dass eise Budget am Gläichgewicht bleift. Alles ass méi deier ginn an dëst mécht och op enger Gemeng keen Halt.

Mir müssen eis an de nächste Joren ob dat Weesentlecht beschränken, verschidden „nice to have“ Saachen kënnen villäicht nitt direkt mee zu engem spéideren Zäitpunkt realiséiert ginn.

Am Hierscht ginn dann och d'Kommissiounen vun der Gemeng nei besat, esouwuel d'Commission d'intégration wéi och d'Commission consultative wäerten fir di nächst 6 Joer erneiert ginn. Ech profitéieren lo schonn vun der Geleeënheet een Opruff un all d'Awunnerinnen an d'Awunner ze maachen, déi un der Gemengepolitik intresséiert sinn a sech bereet erklären matzeschaffen fir eis Gemeng nach méi liewenswäert ze gestalten.

An deem Sënn wënschen echlech all e schéine Summer, eng flott Vakanz an hoffenlech all, voll motivéiert a mat frëscher Energie bei der Rentrée am September erëm ze gesinn.

Marc Gergen
Buergermeeschter

PREFACE

Chères concitoyennes et concitoyens de la commune Préizerdaul, chers tous,

Je me permets ici d'exprimer encore une fois un grand merci à vous tous pour m'avoir accordé votre confiance lors des élections communales du 11 juin. Je ferai de mon mieux pour conduire notre commune vers un avenir durable et prometteur au cours des six prochaines années, en collaboration avec le collège échevinal et le nouveau conseil communal.

Plusieurs grands dossiers nous attendent dans les années à venir et nous devons faire face à des défis multiples.

Le projet d'extension du campus scolaire est bien sur les rails ; il s'agit maintenant de trouver la bonne entreprise générale avec laquelle nous pourrions concrétiser ce projet ambitieux. Dans les mois à venir, il y aura donc toute une série de réunions, au cours desquelles des décisions importantes devront être prises. Le coup d'envoi sera donné par le déplacement du bâtiment modulaire, ce qui permettra aux enfants de l'éducation précoce d'évoluer sur un nouveau site dès la rentrée scolaire en automne.

Tout d'abord, l'accent est mis sur les vacances d'été, où chacun d'entre nous doit s'accorder un peu de temps libre pour se détendre et faire le plein d'énergie. Certains d'entre vous ne manqueront pas de passer leurs vacances à l'étranger, d'autres partiront à la découverte des beautés de notre petit pays, à pied, à vélo ou par tout autre moyen de transport. Le tourisme local connaît actuellement un véritable renouveau et l'on retrouve beaucoup de choses à découvrir dans notre cher petit pays que l'on devrait avoir vues en tant qu'habitant.

Je souhaite également à nos enfants des vacances particulièrement agréables et je ne peux que les encourager à profiter de nos infrastructures locales, comme nos aires de jeux, le terrain de beach-volley ou le terrain de football, afin qu'ils puissent retourner sur les bancs de l'école à l'automne avec tout leur enthousiasme.

La rentrée scolaire sera également le point de départ pour le collège échevinal et le conseil communal pour poursuivre les différents projets.

Comme nous l'avons déjà mentionné à plusieurs reprises, le terrain situé de l'autre côté du "Brakegäertchen" se prête à la construction de logements à coûts modérés. En septembre, les premières rencontres avec notre conseiller logement et des architectes auront lieu pour faire avancer ce projet.

En ce qui concerne le projet "Schlesserhaus", il s'agit de trouver un consensus avec les représentants de l'INPA en ce qui concerne la protection du patrimoine de la maison afin de permettre malgré tout une rénovation abordable du bâtiment. Nous restons toutefois optimistes quant à la possibilité de trouver une solution adéquate.

La commune doit faire un emprunt encore cette année-ci, afin de pouvoir garantir l'équilibre du budget communal. Les prix ont explosé un peu dans tous les domaines ; un phénomène dont la commune n'est pas épargnée non plus. C'est dans cet ordre d'idées qu'il faudra se concentrer sur le strict nécessaire et des projets « nice to have » devront tarder.

En automne, nous lancerons un appel aux candidatures pour les commissions consultatives, dont les mandats se sont achevés avec l'ancien conseil communal, et je profite dès à présent de l'occasion de lancer un appel à tous ceux qui s'intéressent pour la vie communale de poser leur candidature pour la commission d'intégration ou encore la commission consultative « Dauler Atelier », afin de participer activement au développement harmonieux de notre commune.

Finalement, je vous souhaite tous un joli été bien ensoleillé, passez de bonnes vacances reposantes et revenez en pleine forme et pleine de motivation lors de la rentrée en septembre.

Marc Gergen
Bourgmestre



➤ **Neie Schäfferot no de Walen vum 11.06.2023**

Nouveau collège échevinal suite aux élections communales du 11.06.2023

Communiqué de presse

Les élus communaux de la commune Préizerdaul, issus des élections communales du 11 juin 2023 se sont réunis en date du lundi, 19 juin à 20h00 à la maire à Bettborn pour décider sur la composition du nouveau collège des bourgmestre et échevins et se sont prononcés de proposer au Grand-Duc, respectivement à Madame la Ministre de l'Intérieur la constellation suivante :

- Bourgmestre : Monsieur Marc GERGEN (1^{er} élu), pompier professionnel auprès de la Ville de Luxembourg de Platen ;
- 1^{er} échevin : Monsieur Marc REHLINGER (2^{ième} élu), fonctionnaire de l'Etat e.r. de Platen ;
- 2^{ième} échevin : Monsieur Fernand MULLER (9^{ième} élu), fonctionnaire de l'Etat auprès de l'Administration de l'Environnement de Platen.

Après une période de 3 ans, le poste de 2^{ième} échevin sera occupé par Monsieur Vincenzo COLAMONACO (4^{ième} élu), employé CFL de Platen.

Des entretiens exploratoires ont été menés avec les deux nouveaux élus. Alors que les élus Mareike Bönigk (6^{ième} élue) et François Hilger (8^{ième} élu) ont renoncé à une candidature pour un poste au collège échevinal, l'élu Max Bintener (3^{ième} élu) n'a pas trouvé l'assentiment de la majorité des élus communaux.

L'intention de la majorité des élus communaux (Gergen, Rehlinger, Bönigk, Hilger, Muller) est de garantir la continuité des travaux aux pactes nature, climat et logement, de même que le traitement des affaires courantes qui nécessitent une transition harmonieuse et bien réfléchie des compétences au niveau du collège échevinal – y inclus la clôture des projets extraordinaires en cours, tels que l'extension du campus scolaire ou encore la réfection des infrastructures communales.

Administration communale Préizerdaul

➤ E puer Rootschléi bei héichen Temperaturen. Quelques recommandations lors d'une vague de grande chaleur.

L'été s'accompagne souvent d'une vague de forte chaleur, ce qui peut entraîner de graves problèmes de santé chez certaines personnes fragiles.

Sont particulièrement menacées:

- les personnes âgées,
- les nourrissons,
- les personnes souffrant d'une maladie chronique telle qu'une maladie cardiaque, une maladie des reins, une maladie mentale, etc.

Dès lors, il est particulièrement important de respecter quelques règles pendant la période de chaleur.

5 règles d'or

- Buvez au moins 1,5 litre d'eau par jour.**
- Passez plusieurs heures par jour dans des endroits frais ou à l'ombre.**
- Évitez des activités physiques intenses pendant les heures les plus chaudes de la journée.**
- Rafrâchissez-vous en prenant des douches ou des bains partiels. (mains, pieds, ...)**
- Allez quotidiennement chez les personnes âgées de votre entourage qui vivent seules. Veillez à ce qu'elles disposent de suffisamment d'eau minérale et qu'elles en boivent assez.**

Si vous vous sentez soudainement mal

La grande chaleur fait perdre beaucoup d'eau et de sels minéraux. Si ces pertes ne sont pas suffisamment compensées, des problèmes de santé graves peuvent survenir ;



Les premiers signes d'alerte sont :
crampes au niveau des bras, des jambes ou de l'abdomen.

En cas d'aggravation :
vertige, étourdissement, faiblesse, insomnie inattendue.

Cessez immédiatement toute activité, mettez-vous au frais et prenez des boissons.



SI CES SIGNES NE DISPARAISSENT PAS EN DÉANS UNE HEURE, APPELEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE MÉDECIN DE FAMILLE.

Pour plus d'informations

Tel.: 247-85653

Attention canicule

Prenez soin de votre santé !

INFORMATIONS PRATIQUES

IL EST PARTICULIÈREMENT IMPORTANT DE RESPECTER QUELQUES RÈGLES PENDANT LA PÉRIODE DE CHALEUR

Sante.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la santé

Recommandations

1. Avant l'arrivée de l'été

- Vérifiez si les fenêtres exposées au soleil de votre maison sont équipées de volets extérieurs, de rideaux ou de stores et vérifiez si votre réfrigérateur fonctionne correctement.
- Identifiez les lieux climatisés proches de votre domicile.
- Si vous souffrez d'une maladie chronique ou si vous suivez un traitement médicamenteux, demandez à votre médecin si vous devez prendre des précautions particulières.
- Si, en tant que personne à risque, vous vivez seul(e) et que personne ne passe régulièrement vous voir lors d'une vague de chaleur, signalez-le à votre commune et demandez si elle offre des visites régulières lors d'une grande vague de chaleur.

2. À l'annonce de l'arrivée d'une vague de grande chaleur

- Écoutez la radio : vous entendrez les dernières prévisions météorologiques et recevrez des recommandations sur la meilleure façon de se protéger des conséquences de la chaleur.

- Vérifiez si vous disposez d'une quantité suffisante de boissons.
- Si vous êtes une personne vulnérable vivant seule, demandez à quelqu'un de passer régulièrement.
- Aérez votre maison, surtout la nuit, lorsqu'il fait le plus frais à l'extérieur.



3. Lorsque la grande chaleur s'est installée dans notre région

- Évitez de sortir à l'extérieur aux heures les plus chaudes. Restez à l'intérieur de votre habitat dans les pièces les plus fraîches (cave, pièces en sous-sol).
- Si votre habitat est devenu trop chaud, essayez de passer au moins 2 à 3 heures de la journée dans un endroit frais ou climatisé (centre commercial, cinéma, ...).
- Prenez durant la journée des douches ou des bains partiels (mains, pieds) rafraichissants.
- Fermez volets, rideaux et stores des fenêtres exposées au soleil.
- Gardez fermées les portes extérieures et fenêtres tant que la température extérieure dépasse la température intérieure de votre maison. Aérez votre habitat tard le soir, n'ouvrez les fenêtres qu'en fin de soirée, la nuit ou tôt le matin.



ZESUMMEN HANDELEN ESOU KËNNE MIR WAASSER SPUEREN



BESICHT EFFENTLECH SCHWEMMEN

VERMEIT BE- AN OPFËLLE
VU PRIVATE SCHWEMMEN.



WÄSCHT ÄREN AUTO AN DER WÄSCHANLAG

ZOUE SYSTEMER GEBRAUCHEN
D'WAASSER MÉI WÉI EE MOL.



OPTIMÉIERT ÄR NOTZUNG VUN DER WÄSCHMASCHINN

LOOST D'MASCHINN
RÉISCHT LAFE WANN
SE VOLL ASS.

NÄTZT SOU MANN WËI MËIGLECH MAT DRËNKWAASSER

EISE WUESS BRAUCH KEE
WAASSER, DEEN ERHËLT
SECH RËM SÉIER. NÄTZT
BEETER AN JONK
PLANZEN NO
SONNENËNNERGANG.



REDUZÉIERT D'BOTZE VUN ÄREN AFAARTE MAT DRËNKWAASSER

GIDD SPUERSAM MAM
DRËNKWAASSER ËM!

DUSCHT NET ZE LAANG

ENG KUERZ DUSCH
GEET DUER FIR SECH
ZE ERFRËSCHEN.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Administration de la gestion de l'eau



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

Zesumme fir eist
WAASSER





LABOMOBILE

UN SERVICE DE BIOLOGIE MÉDICALE ITINÉRANT ET DE PROXIMITÉ

Les lundis semaines impaires

PRÉIZERDAUL

📍 Croisement rue
Principale et Rue du Pont
09:30 - 11:30

Tous prélèvements :

Prise de sang, COVID-19, Urines,
Dépôts d'échantillons.

Montags in ungeraden Wochen

PRÉIZERDAUL

📍 Rue Principale
& Rue du Pont
09:30 - 11:30

Alle Probenentnahmen :

Blutentnahme, COVID-19, Urin,
Probendepots.



LABOMOBILE

UN SERVICE DE BIOLOGIE MÉDICALE ITINÉRANT ET DE PROXIMITÉ



Lundi 09:30 à 11:30

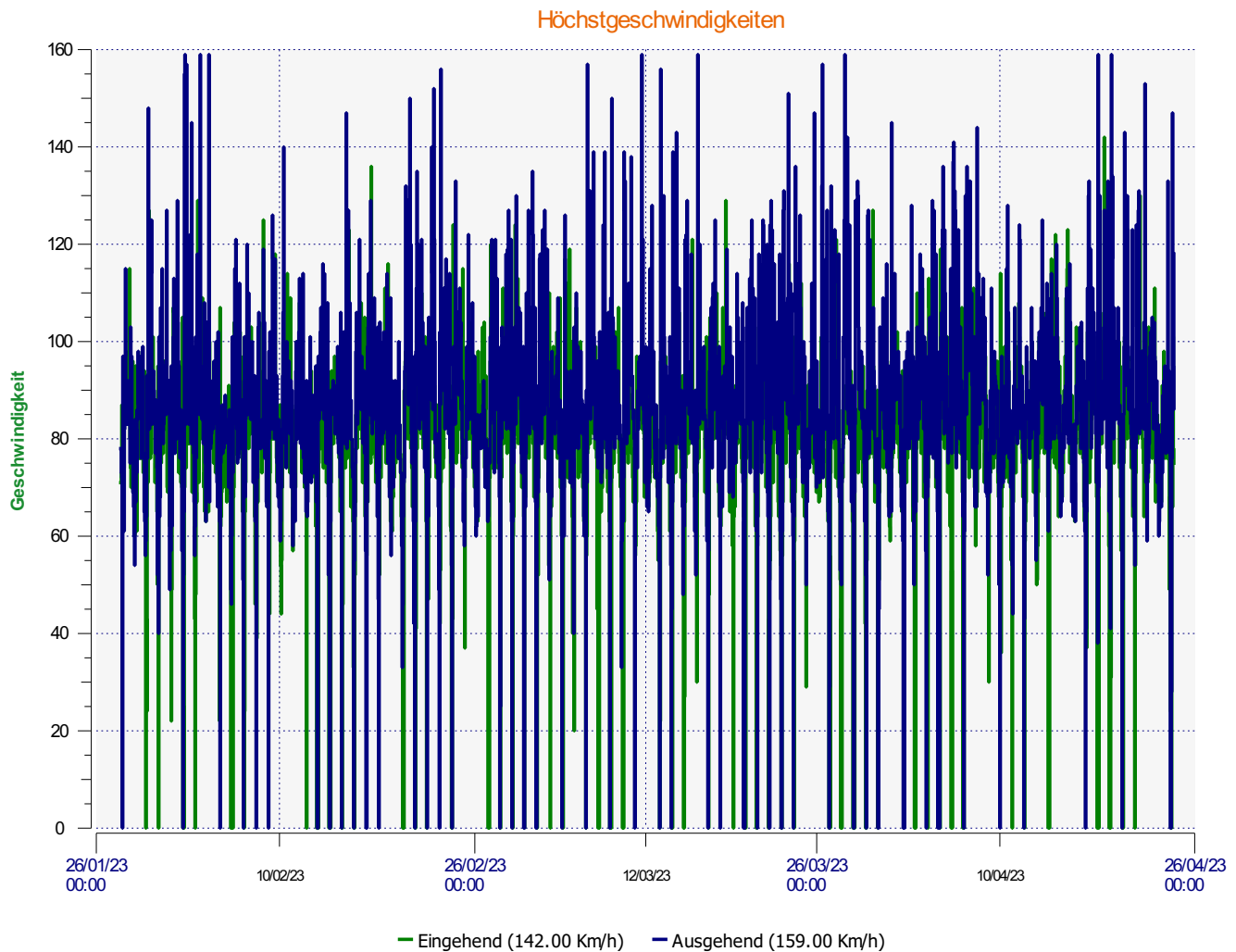
Dates de passage juin - décembre 2023

Jun	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
5 juin	3 juillet	14 août	11 septembre	9 octobre	6 novembre	4 décembre
19 juin	17 juillet	28 août	25 septembre	23 octobre	20 novembre	18 décembre
	31 juillet					

Datum der Passage Juni - Dezember 2023

Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
5 juni	3 juli	14 august	11 september	9 oktober	6 november	4 december
19 juni	17 juli	28 august	25 september	23 oktober	20 november	18 december
	31 juli					

Statistiques Radar « Roudbaach » en provenance d'Everlange du 28.01.2023 au 24.04.2023



Datum	Anzahl Messungen	Anzahl Fahrzeuge	Durchschnittsgeschwindigkeit	Höchstgeschwindigkeit	Richtung
18/04/2023 10:00	54	54	54.07	100.00	Eingehend
18/04/2023 10:00	57	57	59.89	90.00	Ausgehend
18/04/2023 09:00	59	59	54.58	79.00	Eingehend
18/04/2023 09:00	57	57	58.05	81.00	Ausgehend
18/04/2023 08:00	50	50	56.78	91.00	Eingehend
18/04/2023 08:00	71	71	55.39	87.00	Ausgehend
18/04/2023 07:00	51	51	59.39	89.00	Eingehend
18/04/2023 07:00	83	83	57.98	82.00	Ausgehend
18/04/2023 06:00	130	130	58.44	106.00	Eingehend
18/04/2023 06:00	132	132	60.85	103.00	Ausgehend
18/04/2023 05:00	39	39	59.49	86.00	Eingehend
18/04/2023 05:00	98	98	66.54	130.00	Ausgehend
18/04/2023 04:00	13	13	59.46	77.00	Eingehend
18/04/2023 04:00	19	19	68.53	97.00	Ausgehend
18/04/2023 03:00	4	4	66.50	70.00	Ausgehend
18/04/2023 02:00	1	1	68.00	68.00	Eingehend
18/04/2023 02:00	3	3	134.67	159.00	Ausgehend
18/04/2023 01:00	1	1	38.00	38.00	Ausgehend
18/04/2023 00:00	2	2	74.00	83.00	Ausgehend
17/04/2023 23:00	2	2	62.00	68.00	Eingehend
17/04/2023 23:00	4	4	60.25	71.00	Ausgehend
17/04/2023 22:00	13	13	56.38	71.00	Eingehend
17/04/2023 22:00	9	9	55.44	84.00	Ausgehend

Journée Pacte Nature 2023

05.05.2023



Foto : ©Klima-Agence

Les communes au centre des enjeux pour la préservation de la biodiversité

Le vendredi 5 mai 2023 a eu lieu en présence de la ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Joëlle Welfring, la première édition de la Journée Pacte Nature au château de Bettembourg « Am Schlass ». Cette conférence a été l'occasion de récompenser les 41 communes récemment certifiées et de permettre aux acteurs du secteur de s'informer et de s'échanger entre eux.



Principe de base du Pacte Nature

Le Pacte Nature offre aux communes qui souhaitent lutter activement contre la perte de la biodiversité la possibilité de solliciter un soutien de l'État.

En y adhérant, les communes s'engagent à mettre en œuvre les mesures du catalogue de mesures du Pacte Nature. Le catalogue comprend des mesures de protection de la nature dans les domaines suivants : « **établissement et mise en œuvre d'une stratégie globale** », « **milieu urbain** », « **milieu des paysages ouverts** », « **milieu aquatique** », « **milieu forestier** », et « **communication et coopération** ».

En contrepartie, l'État accorde une subvention de fonctionnement aux communes participantes et couvre les coûts des conseillers Pacte Nature. Ces conseillers peuvent être soit des fonctionnaires ou des employés de la commune ou d'un syndicat de communes ayant comme objet la protection de la nature, soit des conseillers externes. Le Pacte Nature couvre une période allant jusqu'en 2030.



Rôle essentiel des communes

À l'instar du Pacte Climat, le Pacte Nature est un instrument destiné à promouvoir les initiatives communales visant à préserver et restaurer la biodiversité.

Les communes sont des partenaires importants de l'État dans le domaine de la protection de la nature et des ressources naturelles. Par leurs décisions politiques, elles peuvent contribuer de manière significative à l'amélioration de la situation de la biodiversité et à la fourniture de services écosystémiques. En effet, les communes disposent d'environ 13 % du territoire national où des actions en faveur de la biodiversité ont eu lieu ou pourraient avoir lieu.



Foto'en : ©Klima-Agence

De Sidero baut am Atertdaul

Den 11. Mee huet de Sidero zesumme mat de Gemengen Bieckerich, Ell, Useldeng, Viichten, Réiden, Helperknapp a Prézerdaul vill Bauwierker direkt mateneen offiziell a Betrib geholl. No 20 Joer plangen a bauen sinn elo d'Gemengen aus dem Atertdaul zesummen iwver Kollektoren verbonnen a pompelen d'Ofwaasser op Béiwen op d'Kläranlag. Bis elo si 29 Mio. € am Atertdaul investéiert ginn fir eist Ofwaasser ze traitéieren.



Fernand Müller

Offiziell Aweigung vum Guttland.Trail - Siwe Brécke -Wee

A Prezenz vum Här Lex Delles, Minister fir Mëttelstand an Tourismus, dem Gemengen- a Schäfferot aus dem Préizerdaul mam Buergermeeschter Marc Gergen, de Verrieder vun de Nopeschgemengen, de Verrieder vum Regionalen Tourismusverband Guttland an de Matbierger aus der Gemeng Préizerdaul, ass den Siwe Brécke- Wee zu Rëmmerig den 19. Abrëll offiziell ageweit ginn.

No deene verschiddene Rieden, der Iwerreechung vun engem Zertifikat an der Enthüllung vun der neier Tafel vum Parcours, huet d'Gemeng Préizerdaul op eng kleng Réceptioun agelueden.



Sitzungsbericht vom 26.05.2023

Anwesend: Gergen Marc, Bürgermeister; Muller Fernand, Rehlinger Marc, Schöffen;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, Gemeinderäte.

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Liste der säumigen Schuldner 2022

Die Gemeindeeinnehmerin präsentierte den Räten die Liste der säumigen Schuldner, welche sich zum Ende des Kontenjahres auf 21.131,20 € belaufen.

2. Schulorganisation 2023/2024

Die Schulpräsidentin Nathalie Gremling präsentierte dem Gemeinderat die Schulorganisation für das kommende Schuljahr 2023/2024, wobei voraussichtlich 170 Schulkinder die Präizerdauler Grundschule im nächsten Jahr besuchen werden.

3. Plan d'encadrement périscolaire 2023/2024

Die gute Zusammenarbeit zwischen Maison Relais und Grundschule wird auch im kommenden Schuljahr weitergeführt.

4. Ernennung von Lehrpersonal der 1. Liste (in geheimer Sitzung)

Zwei Kandidaten werden für die freien Posten in den Zyklen 2-4 auf der 1. Liste des Ministeriums vorgeschlagen.

5. Genehmigung eines Arbeitsvertrages und Festlegen des Gehaltes eines Mitarbeiters im technischen Dienst

Mit einem Mitarbeiter des technischen Dienstes wird ein befristeter Arbeitsvertrag unterzeichnet und gleichzeitig das Gehalt fixiert.

6. Änderung des Reglementes betreffend die Subsidien im Zusammenhang mit dem Klimapakt 2.0.

Der Gemeinderat verabschiedet ein Subsidien Reglement, welches Zuschüsse an Privathaushalte regelt betreffend die energetische Sanierung von Privathäusern im Kader des Klimapaktes 2.0.

7. Änderung des Bautenreglementes

Verschiedene Anpassungen am kommunalen Bautenreglement werden angenommen.

Procès-verbal de la séance du conseil du 26.05.2023

Présent : Gergen Marc, bourgmestre ; Müller Fernand, Rehlinger Marc, échevins;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, conseillers.

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Etat des restants 2022

La receveuse communale a présenté aux conseillers l'état des restants de l'année 2022, qui s'élève à 21.131,20 €.

2. Organisation scolaire 2023/2024

La présidente de l'école, Nathalie Gremling, a présenté au conseil communal l'organisation scolaire pour la prochaine année scolaire 2023/2024 avec 170 écoliers qui devraient fréquenter l'école fondamentale l'année prochaine.

3. Plan d'encadrement périscolaire 2023/2024

La bonne collaboration entre la Maison Relais et l'école primaire sera poursuivie au cours de l'année scolaire à venir.

4. Nominations personnel enseignant liste 1 (à huis clos)

Deux candidats sont proposés pour les postes vacants des cycles 2 à 4 sur la liste 1 du Ministère.

5. Approbation d'un contrat de louages de services à durée déterminée et fixation de la rémunération d'un salarié à tâche intellectuelle

Un contrat de travail à durée déterminée est approuvé avec un salarié du service technique et sa rémunération est fixée en même temps.

6. Modification du règlement communal portant fixation de subsides dans le cadre du pacte climat 2.0.

Le conseil communal adopte un nouveau règlement de subsides qui règle les subventions aux ménages privés concernant l'assainissement énergétique de maisons privées dans le cadre du pacte climatique 2.0.

7. Modification du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites

Diverses adaptations du règlement communal sur les bâtisses sont approuvées.

8. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für eine neue Anzeigetafel in der Sporthalle

Bei Gegenstimme von Rat Schaus wird ein Kostenvoranschlag zwecks Ersetzen der Anzeigetafel in der Sporthalle zum Preis von 20.635,82 € angenommen.

9. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Sicherheitssysteme im Wasserturm in Reimberg

Die gesamte Steuerung und Regelungstechnik im Wasserturm in Reimberg muss von Grund auf saniert werden und beinhaltet neben einem neuen Schaltschrank den gesamten Umbau der Sicherheitssysteme nebst Programmierung der neuen Funktionalitäten zwecks Übertragung der Daten auf den Zentralrechner der Gemeinde.

Die umfangreichen Arbeiten werden mit einem Kostenvoranschlag in Höhe von 150.000 € veranschlagt.

10. Änderungen im Haushalt

Wegen unvorhergesehenen Arbeiten müssen verschiedene Kredite im außergewöhnlichen Haushalt angepasst werden.

11. Genehmigung von Mietverträgen

Mit Herrn Marc Calmes aus Platen wird ein Mietvertrag unterzeichnet, mit welchem letzterem eine Parzelle von 23,79 Ar in Pratz, rue de Folschette vermietet wird.

Ein weiterer Vertrag betrifft eine Parzelle von 136 Ar in Pratz, unter der Schleid, welche an Herrn Jeff Kinnen aus Reimberg vermietet wird.

12. Genehmigung einer Konvention betreffend das Nutzungsrecht sowie den Unterhalt der Zufahrt zur Bauschuttdeponie

Eine Konvention zwischen der Gemeinde, dem Ministerium für öffentliche Arbeiten und der Betreibergesellschaft Recyfe regelt das Nutzungsrecht des Feldweges in Pratz, welcher nun als Zugang zur geplanten Bauschuttdeponie ausgebaut wird. Nach den abgeschlossenen Bauarbeiten wird die Gemeinde Eigentümer des gesamten Weges inklusive der von der Straßenbau Verwaltung errichteten Zufahrten, sowie der Verbreiterungen des Feldweges, welche aktuell noch im Besitz der Recyfe sind.

Zudem werden die Bedingungen festgelegt, was den Unterhalt des Weges angeht, sowie dessen eventuellen Rückbau nach Beendigung der Bauschuttaktivität.

Rat Schaus stimmte gegen die Konvention, derweil sich Rat Zigrand der Stimme enthielt.

8. Approbation d'un devis pour le remplacement du tableau afficheur au hall des sports

Un devis pour le remplacement du tableau d'affichage dans le hall des sports est approuvé pour un montant de 20.635,82 € avec 7 voix pour et 1 voix contre.

9. Approbation d'un devis pour les transformations intérieures du château d'eau à Reimberg

Les installations techniques de réglage et de supervision du château d'eau de Reimberg doivent être rénovées de fond en comble et comprennent, outre une nouvelle armoire électrique, la transformation complète des systèmes de sécurité ainsi que la programmation des nouvelles fonctionnalités en vue du transfert des données vers l'ordinateur central de la commune.

Ces travaux de grande envergure sont estimés à 150.000 €.

10. Modifications budgétaires

En raison de travaux imprévus, il convient d'ajuster divers crédits du budget extraordinaire.

11. Approbation de contrats de bail

Un contrat de bail est signé avec Monsieur Marc Calmes de Platen, comportant une parcelle de 23,79 ares à Pratz, rue de Folschette.

Un autre contrat concerne une parcelle de 136 ares à Pratz, « unter der Schleid » qui est louée à Monsieur Jeff Kinnen de Reimberg.

12. Approbation d'une convention portant concession d'un droit de superficie et fixant les modalités d'aménagement et d'entretien d'un accès à la décharge pour matières inertes

Une convention entre la commune, le Ministère des Travaux Publics et la société d'exploitation Recyfe fixe les modalités d'aménagement et d'entretien du chemin rural à Pratz, qui sera prochainement aménagé en tant qu'accès à la décharge de déchets pour matières inertes. Une fois les travaux de construction terminés, la commune deviendra propriétaire de la totalité du chemin, y compris les ouvrages construits par l'Administration des Ponts et Chaussées, ainsi que les élargissements actuellement encore propriété de Recyfe.

En outre, les conditions sont fixées en ce qui concerne l'entretien du chemin, ainsi que son éventuel démantèlement après la fin de l'activité de la décharge.

Le conseiller Schaus a voté contre la convention, tandis que le conseiller Zigrand s'est abstenu.

13. Änderung der Statuten des Sicona-Centre

Die Statuten des interkommunalen Naturschutzsyndikates Sicona müssen angepasst werden, um neue Mitgliedgemeinden aufzunehmen.

14. Verkehrsreglement anlässlich des „Street Festival“ in Reimberg

Der Gemeinderat verabschiedet ein Verkehrsreglement zur Durchführung der 1. Ausgabe des Streetfestivals am Sonntag, den 16. Juli 2023 in Reimberg.

15. Abschlussrechnungen von aussergewöhn

Folgende Abschlussrechnungen außergewöhnlicher Arbeiten werden angenommen:

- Instandsetzung des Feldweges „Fensterhaff“ in Platen: 22.096,33 €;
- Instandsetzung des Feldweges „op der Lung“ in Platen: 69.184,51 €;
- Zeitschalter Automatik auf dem Gelände des Kulturzentrums: 3.393,00 €;
- Zeitschalter Automatik für die VTT-Strecke: 14.917,60 €;

16. Einnahmeerklärungen

Die Räte genehmigten verschiedene Einnahmeerklärungen.

17. Subsidien Anfragen

Folgende Subsidien an karitative Organisationen wurden vergeben:

- | | |
|--|----------|
| • Ligue médico-sociale: | 765,00 € |
| • Natur an Umwelt: | 375,00 € |
| • Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché : | 125,00 € |
| • Sécurité routière : | 125,00 € |
| • Association nationale des victimes de la route : | 125,00 € |

Desweiteren wurden folgende aussergewöhnliche Zuschüsse an lokale Vereinigungen gewährt:

- | | |
|---|--------------|
| • Pompjeeën Préizerdaul anno 1853 asbl für die Renovierung eines historischen Fahrzeuges: | 2.500,00 €; |
| • Critérium Néckel Koob asbl. für die diesjährige Edition der Historic Rallye: | 250,00 €; |
| • Dauler Fiederball für das Anbringen des Gemeindelogos auf deren Uniform: | 1.000,00 €; |
| • Philharmonie Préizerdaul für deren Feierlichkeiten zum 175. Jubiläum: | 10.000,00 €. |

13. Modification des statuts du Sicona-Centre

Les statuts du syndicat intercommunal pour la conservation de la nature Sicona doivent être adaptés afin de régulariser l'adhésion de nouvelles communes membres.

14. Règlement de circulation à l'occasion du « Street Festival » à Reimberg

Le conseil communal adopte un règlement de circulation pour l'organisation de la 1^{ère} édition du Street Festival le dimanche 16 juillet 2023 à Reimberg.

15. Décomptes de travaux extraordinaires

Les décomptes finaux des travaux extraordinaires suivants sont adoptés :

- Réfection du chemin rural "Fensterhaff" à Platen : 22.096,33 € ;
- Réfection du chemin rural "op der Lung" à Platen : 69.184,51 € ;
- Minuterie automatique sur le terrain du centre culturel : 3.393,00 € ;
- Minuterie automatique pour le circuit VTT : 14.917,60 € ;

16. Titres de recette

Les conseillers ont approuvé différents titres de recettes.

17. Demandes de subside

Les subsides suivants ont été attribués à des organisations caritatives :

- | | |
|--|----------|
| - Ligue médico-sociale : | 765,00 € |
| - Nature à l'Environnement : | 375,00 € |
| - Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché : | 125,00 € |
| - Sécurité routière : | 125,00 € |
| - Association nationale des victimes de la route : | 125,00 € |

Par ailleurs, les subventions exceptionnelles suivantes ont été accordées à des associations locales :

- | | |
|---|--------------|
| - Pompjeeën Préizerdaul anno 1853 asbl pour la rénovation d'un véhicule historique : | 2.500,00 € ; |
| - Critérium Néckel Koob asbl pour l'édition 2023 du rallye historique : | 250,00 € ; |
| - Dauler Fiederball pour l'apposition du logo de la commune sur leur uniforme : | 1.000,00 € ; |
| - Philharmonie Préizerdaul pour la célébration de son 175 ^e anniversaire : | 10.000,00 € |

18. Verschiedenes

Bürgermeister Gergen informierte die Räte, dass der Schöffenrat seine Entscheidung vom Dezember letzten Jahres rückgängig gemacht habe, was das nächtliche Ausschalten der Straßenbeleuchtung angeht, dies aufgrund überschaubarer Einsparungen für den Gemeindehaushalt, sowie aus Sicherheitsgründen bei bevorstehenden größeren Events.

Rätin Bönigk bedauerte diese Entscheidung des Schöffensrates und hätte es von Vorteil gesehen, wenn man diese Frage mit aktiver Bürgerbeteiligung geklärt hätte.

Da es die letzte Sitzung des aktuellen Gemeinderates vor den bevorstehenden Wahlen war, galt der Dank des Bürgermeisters dem Gemeindepersonal, dem Schöffenrat sowie dem ganzen Gemeinderat für die gute Zusammenarbeit im Laufe der letzten Legislaturperiode.

18. Divers de dernière minute

Le bourgmestre Gergen a informé les conseillers que le collège échevinal était revenu sur sa décision de décembre dernier concernant l'extinction de l'éclairage public pendant la nuit, en raison d'économies modestes pour le budget communal et pour des raisons de sécurité lors de grandes manifestations à venir.

La conseillère Bönigk a regretté cette décision du collège échevinal et aurait préféré que cette question aurait été discutée en toute sérénité avec les citoyens.

Comme il s'agissait de la dernière réunion du conseil communal actuel avant les élections à venir, le bourgmestre a remercié le personnel communal, le conseil échevinal ainsi que l'ensemble du conseil communal pour la bonne collaboration au cours de la dernière législature.



Action ReUse - School



Een zweet Liewen fir Är Schoul-
saachen a Schreiwmaterial
an de Centre de ressources
Fridhaff, Miersch,
Réiden an Lentzweiler
bis den 30. September 2023

Une deuxième vie pour
vos affaires scolaires
dans les centres de ressources
Fridhaff, Mersch,
Redange et Lentzweiler jusqu'au
30 septembre 2023





ORGANISATION SCOLAIRE 2023/2024

Cycle	Etablissement	Enseignant	Nombre d'élèves
1.1	Education précoce, pavillon scolaire	Cathy Steichen, Shari Schaus, institutrices Jill Van der Weken, Jennifer Parreira, éducatrices	21
1.2.	Préscolaire Reimberg	Samantha Schoos Weyland Anne-Marie	16 17
2.1	1 ^{ère} année primaire, école primaire		14
2.2 A	2 ^{ème} année primaire, école primaire	Jan Lopes Henriques	13
2.2 B	2 ^{ième} année primaire, école primaire	Mélissa Weyland	14
3.1	3 ^{ième} année primaire, bâtiment poste	Vanessa Braun	17
3.2 A	4 ^{ième} année primaire, bâtiment poste	Jil Cox	12
3.2 B	4 ^{ième} année primaire, bâtiment poste	Nicole Huber + Jean-Paul Sinner	11
4.1 A	5 ^{ième} année primaire, école primaire	Mandy Boes	17
4.2	6 ^{ième} année scolaire, école primaire	Patrick Thill	18
Total			170
1 + 2	Appui intégré	Nancy Gasperini	
3	Appui intégré	Nathalie Gremling	
4	Appui intégré	Malou Boever	
	EBS	Claudine Peiffer	

Vacances et congés 2023 / 2024

L'année scolaire 2023/2024 commence le vendredi, 15 septembre 2023 et finit le lundi, 15 juillet 2024.

Le calendrier des vacances et congés scolaires pour l'année scolaire 2023/2024 est fixé comme suit :

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 28 octobre 2023 et finit le dimanche 5 novembre 2023.
2. Jour de la Saint-Nicolas : le mercredi 6 décembre 2023.
3. Les vacances de Noël commencent le samedi 23 décembre 2023 et finissent le dimanche 7 janvier 2024.
4. Le congé de Carnaval commence le samedi 10 février 2024 et finit le dimanche 18 février 2024.
5. Les vacances de Pâques commencent le samedi 30 mars 2024 et finissent le dimanche 14 avril 2024.
6. Jour férié légal : mercredi le 1^{er} mai 2024
7. Jour férié légal de la Journée de l'Europe / jour de congé pour l'Ascension : jeudi le 9 mai 2024.
8. Jour de congé pour le lundi de Pentecôte : lundi 20 mai 2024.
9. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 25 mai 2024 et finit le dimanche 2 juin 2024.
10. Les vacances d'été commencent le mardi 16 juillet 2024 et finissent le dimanche 15 septembre 2024.



VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Le MEC asbl par email à info@mecasbl.lu, ou par téléphone au **26.72.00.35**.
- ★ Merci de préciser votre nom, prénom, le cycle d'études dans lequel se trouve votre enfant, la ou la difficulté rencontrée, votre adresse et un numéro de téléphone.



“
on remarque que le
TRAVAIL QUE VOUS
FAITES AVEC ERNEST
PORTE SES FRUITS.

Enseignante Strassen

“
NOUS AVONS FORTEMENT APPRÉCIÉ
L'AIDE DE FRANÇOISE EN FAVEUR DE
MARCO QUI FUT TRÈS PRÉCIEUSE POUR
SON DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET
SES COMPÉTENCES.

Un papa



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



Nach einer längeren Pause sollte man sein eigenes Fahrkönnen nie überschätzen. Daher ist es sinnvoll, gerade die ersten Ausfahrten der Saison langsam angehen zu lassen.

Außerdem ist es wichtig, den generellen Zustand des Motorrads und der Ausstattung zu überprüfen.

DAS MOTORRAD ÜBERPRÜFEN

- ✓ Reifen (Zustand, Profil, Alter, Luftdruck usw.),
- ✓ Bremsen (Belag, Bremsscheiben),
- ✓ Beleuchtung,
- ✓ Ölstand,
- ✓ Kühlflüssigkeit,
- ✓ Batterie,
- ✓ Kette,
- ✓ Helm (Alter, allgemeiner Zustand, Konformität zu Sicherheitsnormen) und Bekleidung.





FAHRVERHALTEN

Besonders am Anfang der Saison sollte man sich zunächst wieder an sein Fahrzeug gewöhnen. Auch andere Verkehrsteilnehmer müssen sich wieder auf Motorräder einstellen. Zudem ist es besonders im Frühling noch möglich, dass Straßen morgens feucht und rutschig sind.

Wie immer gilt es also, Fahrstil und Geschwindigkeit den Umständen anzupassen und vorausschauend und defensiv zu fahren.

Auch bei Gruppenfahrten sollte man stets einen angepassten Sicherheitsabstand einhalten und die Fahrkünste der anderen, möglicherweise unerfahreneren Fahrer berücksichtigen.

Wir wünschen eine gute und sichere Fahrt!

 **Im Sinne der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer
wird die Polizei während der gesamten Saison
gezielte Kontrollen durchführen.** 

FERIENZEIT ... ABER SICHER! LES VACANCES ... EN TOUTE SÉCURITÉ !



POLICE
LÉTZEBUERG 

Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland!

La période des congés approche et beaucoup de gens passent leurs vacances à l'étranger !

Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

Pour ne pas subir de mauvaise surprise lors de votre retour, voici quelques conseils de la Police :

DAS SICHERE HAUS

Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

LA MAISON SÉCURISÉE

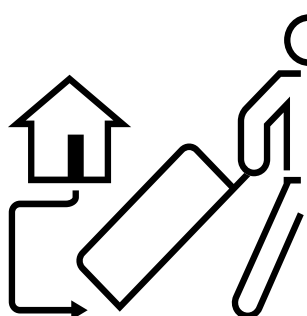
Vérifiez les dispositifs de sécurité de votre domicile :

- Verrouillez les portes et fenêtres.
- Mettez le système d'alarme en marche.
- Faites en sorte que votre maison paraisse habitée.

DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei.

Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.



LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police « Départ en vacances ».

La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

ANMELDUNG

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder besuchen Sie die Seite www.police.lu, Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.



INSCRIPTION

Scannez le code QR ci-dessous ou visitez le site www.police.lu, rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.



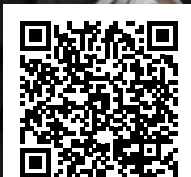
Service national de prévention de la criminalité

☎ (+352) 244 24 4033
@ prevention@police.etat.lu
🌐 www.police.lu

📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg



**LÉIF BOMA, LÉIWE BOPA,
LOOSST IECH NET BEDUCKSEN!**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

ZESUMME FIR IECH
POLICE.LU

POLICE
LËTZEBUERG 

Rezent Aarbichten an der Gemeng



D'Scheieren beim Harpes Haus ginn afgerappt



Modulgebai ass prett fir geréckelt ze ginn...



Fundamenter op der neier Plaz beim Kierfent
si prett fir d'Modulgebai

De Chantier an der rue de la fontaine ass fäerdig !



Eis schéi Blummepyramiden

OUSCHTEREN

am Préizerdaul

08-09-10 Abrëll 2023



Vernissage vun
der Konscht-
Ausstellung





Wierker vun:

Marcel BOMBARDELLA, *Skulpturen*

Marie-Jeanne BOSSELER-COMES,
Konschtheekelen

Annette PLEIMELDING-GRAF, *Keramik*

Bianca PRAVISANI, *Comicbiller*

Pascale SEYLER, *Biller*

Armand WEBER, *Holzskulpturen*

Monique WOLTER, *Glas*



UM OUSCHTERMÉINDIG



2. Oplag vun der Nuit du sport den 13. Mee 2023



Fir di 2. Kéier hannerteneen an di domadder 14^{en} Edition vun der Nuit du Sport den 13. Mee huet de Préizerdaul sech et och net huele gelooss fir mat ze maachen.

Och wann des Kéier e puer Sportarten manner um Programm stungen, sou woren och dank dem Wieder neess vill Leit ënnerwee.



Insgesamt hunn 42 Gemengen am Land mat ronn 18.000 Participanten deel geholl.

Nei wor dest Joer dat alles ob enger Area bei der Fabrik zesumme komm ass, an d'Leit haten des Kéier d'Méiglechkeet kritt fir sech beim Beachvolleyball Turnéier unzemellen (Foto Team Gemengerot). Hei gouf et dann och ee ganz flotten 1. Präiss deen d'Basket Team gewonnen huet mat engem Bong fir an de Restaurant ze goen.

Op dësem Wee nach eng Kéier e grouse MERCI un all eis Visiteuren, di eis Veräiner ënnerstetzt hunn an och e grouse MERCI un d'Veräiner selwer a Participanten di gehollef an dëst erméiglecht hunn.



66. Rochusfeier zu Éiere vum Schutzpatréiner vun de Bäcker, Pâtisseries a Mëller

Päischtméindig, den 29. Mee huet di 66. Rochusfeier op Invitatioun vun der Gemeng an dem Syndicat d'Initiative zu Rëmmerich bei der Kapell stattfund. No der feierlecher Mass zelebréiert vum Abbé Romain Richer mat gesanglechem Encadrement vum Ensemble vocal Préizerdaul am Organist François Glesener, hunn d'Bäcker Broutspezialitéiten offréiert.

No den offizielle Rieden vum Josée Steichen-Risch, Presidentin vum Syndicat d'Initiative Préizerdaul, dem Jean-Marie Neuberg, President vum Lëtzebuurger Bäckerverband an dem Buergermeeschter Marc Gergen, huet d'Gemeng op den Éierewäin invitéiert.



D'Philharmonie Caecilia Préizerdaul ënnert der Direktioun vum Fernand Müller huet e schéinen Concert-Apéro offréiert.



Fête Nationale

22. Juni 2023



De Virowend vun Nationalfeierdag am Préizerdaul gouf agelaut mat engem feierlichen Te Deum an der Préizerdauler Kierch, verschéinert vu Musik a Gesang. Duerno ass ënnert de Kläng vun der Sonnerie aux morts eng Gerbe beim Monument aux Morts niddergeluecht ginn.

No der Ried vum Buergermeeschter Marc Gergen, dee seng Gléckwënsch un d'Herrscherhaus iwwerbruecht huet, gouf d'Heemecht als Ofschloss vun der Préizerdauler Musik gespillt.

Beim uschléissende Volleksfest, organiséert vum FC Préizerdaul-Réiden, ass a flotter Ambiance zesummen während e puer gemitterlicher Stonnen gefeiert ginn.





Vu lénks no riets:
 Jean-Claude Kemmer, Direkter
 Réidener Schwämm
 Claude Turmes, Engergie-
 minister
 Roger Gereke, Vize-President
 Réidener Schwämm
 Patrick Wampach, President
 Réidener Schwämm
 Claude Haagen, Minister fir
 Landwirtschaft, Wäibau a
 ländlich Entwécklung
 Marc Hansen, Minister fir den
 öffentlechen Déngscht
 Marc Rehlinger, Member vum
 Büro Réidener Schwämm
 Henri Gerekens, Member vum
 Büro Réidener Schwämm
 Christian Frank, Member vum
 Büro Réidener Schwämm

VUN NULL OP HONNERT

HAPPY BIRTHDAY RÉIDENER SCHWÄMM!

**20 Joer ass et hier, datt d'Ouverture vun der kompletter neier Schwämm hei zu Réiden fir d'éischte Kéier konnt gefeiert ginn. 1999 haten sech déi 9 Gemenge Biekerech, Ell, Groussbus, Prézerdaul, Réiden, Sëll, Useldeng, Viichten a Wal a Form vun engem Syndicat zesummege-
 doe mam Zil, déi al Schwämm ze moderniséieren an Zougang ze bidde fir d'Schoukassen an awer och fir d'Bierger vum Kanton an aus der Groussregioun. Se war eng vun deenen éischte Schwämmen hei an der Géigend an huet direkt vun Null op Honnert ugefaangen. 2003 si 60.000 Leit duerch d'Diere gaangen. D'Joer drop waren et der 133.000! Dëst war de Startschoss vun enger Succes Story, déi bis dato unhält. An de läschten 20 Joer sinn, de Passage vun de Schoukklasse matgezielt, iwwer 2.000.000 Entréeë gezielt ginn. Dat mécht d'Réidener Schwämm zu engem wichtege Standbeen vum „Slow Tourismus“. E Bäitrag dozou leeschte mat Sécherheet och d'Saunalandschaft an déi sëllegen Eventer, déi d'Réidener Schwämm bis iwwert Grenze vum Kanton eraus bekannt gemaach hunn.**

WICHTEGE REGIONALEN EMPLOYEUR

De Succès huet och dozou gefouert, datt d'Réidener Schwämm sech zu engem groussen Employeur aus der Regioun entwéckelt huet. An deene leschten 20 Joer sinn eng 23 Léierbouwen a Meedercher ausgebild ginn. Aktuell ginn iwwer 33 fest agestellte Mataarbechter gezielt.

INVESTISSEMENTER

Zanter 1999 si ronn 19,5 Milliounen an d'Gebaier gestach gi mat engem „Return on Invest“ – bis dato sinn 13,2 Milliounen Recetten erakomm. D'Previsiounen vun 2023 verspriche Rekordzuelen, net nëmme bei de Visiteurszuelen, mee och bei de Recetten.

SOZIAL ODER & KOLLABORATIOUNEN

Houfreg ass d'Réidener Schwämm op d'Zesummenaarbecht mat der Caritas. Énnerstëtz ginn sozial Projeten, wei z.B. gratis Kannerschwammcours fir manner bemëttelt Familjen. D'Épicerie Sociale vu Réiden koom och schonn e puer Mol an de Genoss vu Spenden. D'Réidener Jugendtreff kritt Opdrägg fir Kanneranimatiounen, d'Gestioun vu Cateringsstänn och d'Schafe vu

Stroosseschëlter fir Evenementer wéi z.B. d'Porte Ouverte. Dat deet hiner Keess fir e.a Ausfluch oder Reesen ze finanzéiere gutt. Et gëtt och enk mam Office Regional du Tourisme geschafft. All déi Relatiounen droen dozou bäi, sech kontinuéierlech ze verbessern.

ZEFRIDDENHEET VUN DE CLIENTEN

An der leschter Ęmfro vum Fréijoer 2023 huet d'Réidener Schwämm iwwer eng Ęmfro eng global Zefriddenheet vun iwwer 95% erreecht. Et konnt een och feststellen, datt 51% vun de Clienté vu Lëtzebuerg a 46% aus der Belsch kommen. Déi aner Prozenter deelen sech op Däitschland a Frankräich op. Et huet sech och onmëssverständlech erausgeschield, datt d'Réidener Schwämm, mat 83% Famillje mat Kanner, eng familljefrëndlech Schwämm ass.

RESPONSABLEN ĘMGANG MAT DE RESSOURCEN

2018 ass de Plastikverbrauch quasi ob Null bruecht ginn an den Offall op e Minimum reduzéiert ginn. Och kleng Initiativen hunn e groussen Impakt, wéi z.B. d'Ophänke vu Seefespenderen. Energie_technesch gëtt och responsabel gehandelt andeems d'Pompelen an d'Luuchte reguléiert gi fir de Verbrauch sou niddreg wéi méiglech ze halen. Via Panneauen um Daach gëtt d'Waasser gehëtzt an et besteet eng enk Zesummenaarbecht mat der Réidener Biogasanlag fir nohalteg a sécher Hëtzt ze garantéieren.

SPANNEND ZUKUNFTSPROJETEN

D'Réidener Schwämm ass kee Privatbetrib mee gehéiert de Steierzueler. Dofir géllt et ëmsou méi, fir responsabel ze wirtschaften, ökologesch an ökologesch. Fir och weiderhi Recetten ze generéieren, muss d'Schwämm attraktiv bleiwen a reegelméisseg investéiert ginn.

Am zukünftegen Neibau sti Krittere vun der Economie Circulaire am Laaschtenheft. D'Réidener Schwämm wëll nohalteg an Zukunft-orientéiert Baue mat e.a begréngte Fassaden an ee méiglechst gerénge Waasserverbrauch. D'Zil ass et, op dee niddregste CO₂-Ofdrock ze kommen, dee fir eng Schwämm méiglech ass. Dozou gehéiert et d'Hëtzt vum Ofwaasser ze recuperéieren an och ze kucken, wat ee mam Ofwaasser maache kann. Do gëtt aktuell gekuckt, wéiwäit d'Gemeng oder och de CGDIS dervu Gebrauch maache kéint. Alternativ Filtratiounsanlage ginn aktuell vun engem Büro d'Etude iwwerpréift an och no Léisungen, wéi d'Gebai net iwwerhëtzt.

Datt d'Rechnung vun Investissementer opgeet, beweist z.B. d'Beléiftheet an d'Multifunktionalitéit vum Rutschtuerm, deen 2018 opgaangen ass a verschidden Zilgruppen ugezunn huet oder d'Installatioun vun engem Massagesalon am ale Fitnessraum. Déi nächst Zilgrupp, déi viséiert ass, sinn déi „richteg“ Schwëmmer, d'Schwammclubb & Federatiounen. En Ubau ass an der Planung, mat engem Kompetitiounsbecke vu 25 Meter mat engem Sprangtuerm vu 5 an engem vun 3 Meter. Mä domat nitt genuch. Geplangt gëtt och eng Kloterwand iwwer de Basseng – erëm eppes komplett Neies, wat et esou an der Groussregioun nach net gëtt. Eng weider Attraktioun fir Federatiounen, CGDIS, Arméi, Police an all aner Federatioun verspricht de Waasserparcours. NINJA WORRIER zu Lëtzebuerg – hei kann een iwwer der Waasserfläch Parkoure mat enger ganzer Rei vu Schwierigkeetsgraden duerstelle – tauchen, kloteren a schwamme gläichzäiteg – esou eppes hutt d'Regioun nach net gesinn. Et ass onmëssverständlech: d'Réidener Schwämm wäert och an den nächsten 20 Joren the place to be sinn a fir lwwerraschungen a vill Freed suergen.





Offiziell Aweigung vum P+R mat Chargy a SuperChargy – Schweebecherbréck

Zesummen mam Minister Claude Turmes, dem Chamberpräsident Fernand Etgen a Verrieder vum Kanton Réiden an de Verwaltungen mat villen Éiergäscht ass den neien Park and Ride op der Schweebecherbréck offiziell den 17. Mee 2023 ageweit ginn.



ETAT CIVIL

Naissances

Kosowski Hannah	19.06.2023
Sanitate Fares	24.06.2023
Stephany Charel	03.07.2023

Mariages



Christophe Achen - Cindy Pauly
03.06.2023



Philippe Stephany – Tessy Schumann
17.06.2023



Yamina Khomri - Vincent Lepièce
22.06.2023



Sandra Schneider – Pierre Wolff
30.06.2023



Bob Wilmes – Liz Kaiser
08.07.2023



D'Gemeng Prézzerdaul gratuléiert all de Primaner aus der Gemeng déi hir 1ère mat Succès gemeeschtert hunn. Hei op der Foto gesi dir d'Primaner aus dem ALR





Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL:

40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé

Père Vincent BILLOT & Père Jacques BAGNOUD, subsidiaires

Joke de KROON, coopératrice pastorale Tél: 691 497 273 j.dekroon@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tel: **23 62 10 53** / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. **621 686 102**



LÉIFFRAWËSCHDAG – LÉIFFRAKRAUTDAG – 15. August 2023

D'Fraen a Mammen aus der Par Atertdall Sainte-Claire bannen Wëscher fir déi ganz Par. Dir kënnt e Wësch bestellen beim Marie Claire Rasqué
Tel. 23 62 07 20. **Den Erléis ass fir de Waasserprojet am Madagaskar.**

D'Frënn vun der Bëschrieder Kierch machen een **DAGESAUSFLUCH OP ORVAL**
Sonndig, den 20. August 2023. Informatiounen an Umellen bis den 1. August per
Mail: jean.ferber@education.lu oder per Telefon: 88 92 60 (Olga Huet)



DIÖZESAN PILGERFAHRT OP BANNEUX

Thema: „Conduis-nous à Jésus“

Dënschdeg, den 12. September 2023

D'Par Atertdall fiert mat engem Pilgerbus op Banneux

Treffpunkten fir de Bus sinn:

7.45 Auer - Réiden - Kierch (*église Redange*)

8.00 Auer - Bettborn - Busstatioun „Gemengeplaz“ (*station bus „Gemengeplaz“*)

8.55 Auer - Rammerich - Gare (*Rambrouch - gare*)

De Programm vum Dag ass folgenden:

9.45 Auer - Beichtgeleenheet an der grousser Kierch (*confession*)

10.00 Auer - Rousekranzgebiet (*rosaire*)

10.30 Auer - Pilgermass presidéiert vum Kardinal Jean-Claude Hollerich,
Äerzbëschof vu Lëtzebuerg (*Messe présidée par l'Archevêque*)

14.00 Auer - Gebiet bei der Quell (*Prière à la source*)

14.15 Auer - Kräizwee (*Chemin de croix*)

15.30 Auer - Sakramentsandacht mat Krankeseenung & Seenen vun de Pilger

17.15 Auer - Départ zu Banneux. Mir sinn géint 20.00 Auer erem zréck.

Präis vum Bus mat Mëttingessen: 40€ / Persoun. (*Gëtt op der Plaz bezuelt*)

Umeldungen per Mail: jjf@scj.lu oder Tel: 661 746 852 bis den 4. September.

Hudd dir eng Mobilité réduite oder sitt krank a wëllt awer mat op Banneux pilgeren, da meld iech w.e.g. beim Marie Claire Rasqué um Tel: 23 62 07 20 oder um 621 618 855.

Hei kritt dir déi néideg Informatiounen.

Si vous avez une mobilité réduite ou êtes malade, contactez Marie Claire Rasqué au tél 23 62 07 20 / 621 618 855 pour participer au pèlerinage à Banneux.



De Mee ass do an an de Bëscher kréien d'Beem erëm hier schéi gréng Blieder. D'Butze vu Räichel kommen ob Rëmerech an de Bësch ee Meekranz maachen. Ei, dat war ee Spaass, am Bësch ze lafen, an all Lach eran ze kucken a Krabbeldiéieren z'entdecken, Bengelen op ze rafen, ze spillen an ee Meekranz ze bannen.



Am Juni hunn eis Butzen een Ausflug ob Rëmerech ob d'Ferme Pédagogique "An Neipéitsch" gemaach. Do hu si vill erlieft. Et war ee flotten Dag fir eis Butzen.



En Dag um Bauerenhaff

Sandra Muller



SCHOULSPORTDAG

Mëttwochs, de 24. Mee hunn eis Dauler Schoulkanner un engem flotten Schoulsportdag deelgeholl. A gemëschte Gruppen vum Zykel 1 bis 4 hu si un 10 verschidden Sportaktivitéiten deelgeholl.

Moies war och nach ee Laf rondrem d'Sportshal, wou d'Kanner Pätteren e Giedelen dozou opgeruff hunn fir Suen ze spenden zu Gonschten vun eisem ASA Projet. Zesummen sinn hei 7242 € rakoum. E grouse MERCI u jiddereen, deen heizou bägedroen huet.

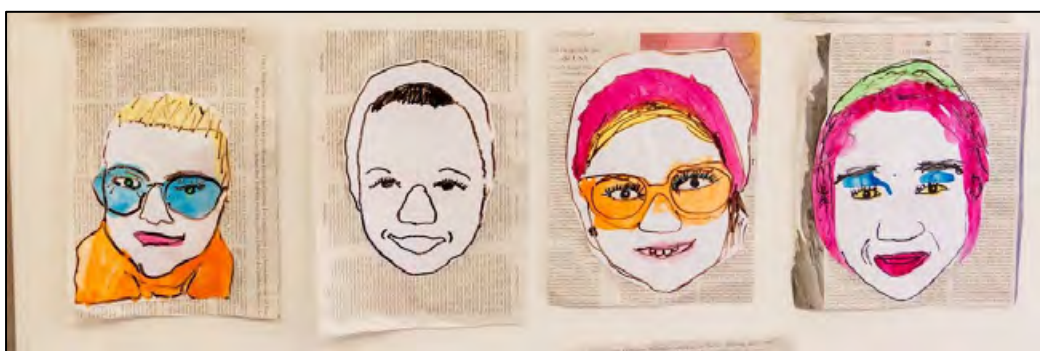


Spill a Spaass vum Cycle 1 a Précoce bei de Pompjeeën am Préizerdau



Ausstellung „de Portrait“ an der Spillschoul

De 16. Juni haten d’Kanner an d’Jofferen aus dem Cycle 1 op Rëmmerich an d’Spillschoul invitéiert op d’Konscht-Ausstellung zum Thema Portrait





ASA FEST VUN DER MAISON RELAIS

De 5. Mee war d'Duerffest „Prëizerdaul am Muppe Féiwer“

vun der Maison Relais um Parking beim Centre Culturel “op der Fabrik”.

Mir hu wuertwiertlech geféiert wéi an der Mëttesstonn deck Reewolleken iwwert den Daul gezu sinn. Ma de Péitruuss sollt et awer gutt mat eis mengen, an pénktlech fir 17 Auer ass d 'Luucht op gaangen an dem Succès vum Fest stoung näischt méi am Wee.



Vill Leit si komm fir eis Kanner bei den astudéierten Dänz ze applaudéieren.



D'Kanner goufen als Mupp gemooit



An och eis Verkafstänn hate grouse Succès

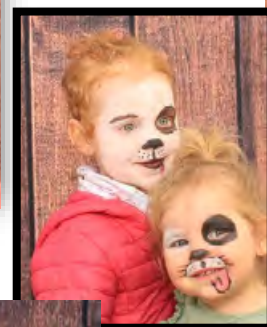


D'Glücksrad huet seng Ronne gedréint



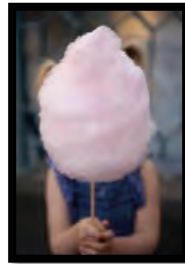
An de Sully Prud'homme huet fir d'Nordlicht gefilmt

Mat der Foto Box sinn witzeg Fotoen entstan



Fir lessen an Drénken war beschten's gesuert mat Gegrills, Fritten, Chilli sin Carne, Paangech a Kuchen.

Fir Jiddereen war Eppes do.



1400 Euro huet eng Stee vun engem winnerschéine "Munoz Art" Bild eis erabruecht.



De Mike Poiré hat fir d 'Stémung gesuert



DUCK RACE

A géint 19:00 Auer sinn 300 Inten duerch d'Roudbaach em d'Wett geschwomm.

Kleng a Grouss hu sech et net huele gelooss fir dësem Spektakel nozekucken.



Den Haaptpräis bei de Kanner sollt un d'Billy vu Feelen goen, hat gewënnt zesumme mat sengen Elteren eng Iwwernuechtung zu Useldeng an enger Eco Lodge.



Den Haaptpräis bei den Erwuessenen geet un d'Jeanny Reuter. Eng Ballon Rees fir 2 Persounen mam Ballon vum Abby Toussaint.



An esou ass e schéint Fest op en Enn gaangen.



Och wann elo eist Fest eriwwer ass, d'Plastik Stépp ginn awer weider gesammelt.

Sammel Stellen sinn:

Zu Rëmmereg beim

Ruppert René

An der Maison Relais

An an der Schoul



**E STOPP
FIR E MUPP**



Mir sammelen fir d'ASA asbl
Plastik-Stépp vu folgende Fläschchen:

- Waasser
- Cola
- Fanta
- Mëllech
- etc.

ASA Asbl
Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn
www.asa-asbl.lu
RODOLPH
11, rue de la Chapelle, L-1011 Luxembourg

Fairtrade Kaffi vun der Maison Relais den 19. Mee



Veloschoul organiséiert vum



Kanner vum Cycle C2.2. hunn

sech gutt dru ginn an als Ofschloss

waren mir mam Vëlo en Tour iwwer
leverlëng



E schéine Geste vun der Maison Relais Préizerdaul

34 000 Euro fir d'Amicale vun der Schoul fir Assistenzhënn gespent



D'Arlette Hoffmann aus der Maison Relais Préizerdaul hat dëst Joer e grouse Projet lancéiert fir mat verschiddene Manifestationen an Aktivitéiten Geld fir e gudden Zweck ze sammelen, an zwar fir d'ASA d'Amicale vun der Schoul fir Assistenzhënn.

Gestart gouf mam Chrëschtmaart, deen e groussen Erfolleg kannt huet an 1 500 € erabruecht huet. Duerno gouf vu Januar bis Enn Februar Kuch a Schocki an der Paus am Schoulhaff verkaaft. Ouschterdag si ronn 50 Dozen Eeër schéi mat Speck poléiert un d'Leit verkaaft ginn. Am Laf vum Joer huet den Theaterveräin, d'Dauler Schimmelkëscht de Projet mat engem generéisen Don vun 3 000 € ënnerstëtzt. Um bekannten Ouschtermaart hun di selwer gebastelt a gemoolt Saachen e grouse Succès kannt an och d'Glécksrad huet en décke Batz erabruecht. D'Fournisseure vun der Gemeng déi ugeschriwwen si ginn, hu sech nit huele geloos an de Kont mat hiren generéisen Don'en geféllt. Reka Print huet e klengt Buch gesponsert, wat een Assistenz Hond bei senger Arbecht an der Schoul weist.

De gréissten Event war dann d'Organisatioun vum Duerffest „Préizerdaul am Muppeféiwéier“ de 5. Mee ronderëm d'Fabrik mat ville flotten Attraktiounen a wou och eng ganz Reih vu Leit fräiwëlleg gehollef hun. Bei der Stee vun engem winnerschéinen „Munoz Art“ – Bild koumen eleng 1400 € an d'Kees dobäi. Musikalisch huet de Mike Poiré den Owend verschéinert, an esou war et mat der Präsenz vun villen ASA-Muppen an hire Meeschteren e gelungenen Owend.

No den ville Mercien vun Arlette Hoffmann un all Leit déi bei dësem Projet gutt gehollef hunn, souwéi och der Gemeng Préizerdaul fir hir Ënnerstëtzung, kum et wärend enger klenger Feierstonn zur Scheckiwerréechung un die Verantwortlich vun der Amicale vun der Schoul fir Assistenzhënn, déi sech iwwert de Scheck vun 34 000 € gefreet hunn. Mat dëser Spend kënnen gläich zwéin Muppen bezuelt ginn. E Mupp geet am Hierscht un den Ltpes op Miersch wou den Häer Claudio Persuric am Virfeld schon seng Freed ausgedrückt huet fir de Mupp kënnen an Empfang ze huelen.

Hei rechts sinn d'Aurore a sain neien Mupp Sinai. Mir hunn dëse Mupp, deen bei Handi'chiens ausgebillt gouf, dem klengen autistësche Meedchen, daat vill ënner Angschtzoustänn leid, bezuelt. Jidder engem nach e Mol een décke Merci ♥



De 6. Juli hat Maison Relais erëm hiert traditionellt



Grillfest.



D'Kanner an d'Personal aus der Maison Relais, d'Léierpersonal an Gemeng ginn vum Sanny a vum Mariette mat gudden Zaloten an wonnerbaren Desserten verwinnt.



E klenge Merci fir déi gutt Aarbecht



Leit vun der Gemeng grillen eis vill Erlee.



Zu den wichtigsten Aufgaben des Naturschutzsyndikats SICONA gehört die Pflege zahlreicher Naturschutzflächen. Dabei handelt es sich zum Beispiel um artenreiche Feuchtwiesen, Wegränder und Streuobstwiesen, aber auch um Stillgewässer, die SICONA anlegt und deren ökologische Qualität langfristig aufrechterhalten werden soll.



Es sind meistens Flächen, die sehr klein sind und wo sich eine landwirtschaftliche Nutzung nicht rentiert, die nass sind oder eine besondere Pflege benötigen, weil seltene Tier- oder Pflanzenarten dort vorkommen. Diese Naturschutzflächen sind in der Regel im Eigentum der SICONA-Mitgliedsgemeinden.

Pflegepläne als wichtige Basis

Da die verschiedenen Lebensräume unterschiedliche Anforderungen in Bezug auf die Pflege haben, muss für jede SICONA-Pflegefläche ein spezifisch angepasster Pflegeplan erstellt werden. Ein Pflegeplan beinhaltet nicht nur Anweisungen zu den Pflegemaßnahmen einer bestimmten Pflegefläche, z. B. einer Grünlandmahd, sondern auch den optimalen Umsetzungszeitpunkt der Arbeiten.



Abb. 1: Feuchtwiese. Foto: SICONA.

Alle Pflegeflächen werden von Biologen der wissenschaftlichen Abteilung begutachtet, auf Grund fachlicher Kriterien charakterisiert, etwaige Beeinträchtigungen verzeichnet und die Pflege festgelegt. Der geeignete Pflegeplan wird auch in Bezug auf das Vorkommen der Tier- und Pflanzenarten erstellt und es wird miteinbezogen, ob sich die Fläche in einem Naturschutzgebiet mit eigenen Vorgaben befindet.

Das Erfassen des Zustandes der Flächen muss regelmäßig wiederholt werden, die Pflegepläne aktualisiert und den aktuellen Gegebenheiten angepasst werden, etwa alle fünf bis zehn Jahre.

Umsetzung der Pflegepläne

Die Pflegepläne werden dann über die folgenden Jahre vom SICONA-Pflegetrupp umgesetzt. Eine regelmäßige Pflege ist zum Erhalt der Artenvielfalt unerlässlich. Denn überlässt man die Flächen sich selbst, werden diese schnell von dominanten Pflanzenarten (z. B. Brennnesseln, Weiden, Brombeeren) eingenommen und verbuschen mit der Zeit.

Daher ist es im Allgemeinen notwendig, Grünlandflächen regelmäßig zu mähen oder zu beweiden.



Abb. 2: Wasserfrosch. Foto: SICONA.

Dabei darf nicht zu früh oder zu oft gemäht werden, damit die Pflanzen zur Fruchtreife gelangen können. Die Pflegepläne sehen daher eine Mahd ab Mitte Juni vor.

Stillgewässer sind unter anderem für das Überleben vieler Amphibienarten wie des Kammmolches und des Wasserfroschs (Abb. 2) sehr wichtig. Gerade diese beiden Arten sind auf offene und gut besonnte Gewässer angewiesen, weshalb verhindert werden muss, dass das Gewässer durch aufkommendes Gehölz am Ufer (z. B. Weiden) beschattet wird, mit Rohrkolben zuwächst oder verlandet. Beim Erstellen des Pflegeplans muss aber gleichzeitig auch auf die weitere Gewässervegetation geachtet werden.



Abb. 3: Der stark gefährdete Einfache Igelkolben.
Foto: SICONA.

Kommt z. B. eine seltene Wasserpflanze in einem Gewässer vor (z. B. der stark gefährdete Einfache Igelkolben, Abb. 3), muss sehr behutsam bei den Pflegemaßnahmen vorgegangen werden.

Jede Pflegefläche (Abb. 4) hat ihre ganz eigenen Pflegebedürfnisse und benötigt daher einen speziell an sie angepassten Pflegeplan. Wichtig ist, dass die Pflegearbeiten zielführend für die seltenen Tier- und Pflanzenarten sind, aber auch arbeitstechnisch gut umgesetzt werden können.



Abb. 4: Auch in Ihrer Gemeinde pflegt SICONA nach einem eigens erstellten Pflegeplan Naturschutzflächen. Im Bild sehen Sie ein Beispiel eines Stillgewässers im Gebiet „Mieren“ in Préizerdau. Foto: SICONA.

Kontakt

SICONA – Naturschutzsyndikat
Wissenschaftliche Abteilung
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 30 36 25
E-Mail: administration@siconal.lu

Gestion des surfaces de protection de la nature dans la commune de Préizerdaul par SICONA

La gestion de nombreuses surfaces de protection de la nature fait partie des devoirs les plus importants du Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA. Il s'agit par exemple de prairies humides, bords de chemin et vergers riches en espèces ou encore de plans d'eau créés par SICONA dont la qualité écologique doit être maintenue à long terme. Ce sont souvent des surfaces de taille très réduite sur lesquelles une exploitation agricole n'est guère rentable, des surfaces humides ou des surfaces qui requièrent un entretien particulier dû à la présence d'espèces animales ou végétales rares. Ces surfaces de protection de la nature appartiennent en général aux communes membres de SICONA.

Plans de gestion comme base importante

Étant donné que les différents habitats ont différentes exigences en ce qui concerne leur entretien, il est nécessaire de mettre au point un plan de gestion spécifiquement adapté à chaque surface de gestion SICONA. Un plan de gestion comprend non seulement des consignes au sujet des mesures d'entretien d'une surface de gestion donnée, p. ex. d'un fauchage de prairie, mais aussi la date optimale de mise en œuvre des travaux. Toutes les surfaces de gestion sont examinées par des biologistes du département scientifique et sont caractérisées selon des critères scientifiques, d'éventuelles détériorations sont notées et le type de gestion est établi. Le plan de gestion est également mis au point en fonction de la présence d'espèces animales et végétales. Par ailleurs, il est pris en compte si la surface se trouve dans une zone naturelle protégée avec de propres prescriptions. L'état des surfaces doit être contrôlé régulièrement et les plans de gestion doivent être mis à jour et ajustés à la situation actuelle, environ tous les cinq à dix ans. Fig. 1 : Prairie humide. Photo : SICONA.

Mise en œuvre des plans de gestion

Les plans de gestion sont alors appliqués au cours des années qui suivent par l'équipe d'entretien SICONA. Un entretien régulier est indispensable pour le maintien de la biodiversité. En effet, si elles étaient livrées à elles-mêmes, les surfaces se feraient rapidement envahir par des espèces végétales dominantes (p. ex. orties, saules, mûres) et s'embroussilleraient peu à peu. C'est pourquoi il est généralement nécessaire de faucher ou de pâturer régulièrement les surfaces de prés et prairies (**Erreur ! Source du renvoi introuvable.**). Cependant, il ne faut pas faucher trop précocement ou trop fréquemment non plus afin que les plantes puissent arriver à maturité et produire des graines. Dès lors, les plans de gestion prévoient un fauchage dès mi-juin.

Les plans d'eau sont d'une grande importance entre autres pour la survie de nombreux amphibiens comme le Triton crêté et la Grenouille verte (**Erreur ! Source du renvoi introuvable.**). Ces deux espèces dépendent spécialement des plans d'eau ouverts et bien ensoleillés, d'où il faut empêcher que le plan d'eau ne soit ombragé par la croissance d'espèces ligneuses sur les rives (p. ex. saules), envahi par des massettes ou ne se comble de sédiments. Cependant, il faut également prendre en compte l'entière de la végétation présente lors de la création du plan de gestion. S'il existe p. ex. une plante aquatique rare dans un plan d'eau (p. ex. le Rubanier émergé fortement menacé, **Erreur ! Source du renvoi introuvable.**), les mesures d'entretien doivent être réalisées très prudemment.

Chaque surface de gestion (fig. 4) possède ses propres besoins en termes de gestion et nécessite donc un propre plan de gestion adapté. Il est important de mener les travaux de gestion selon les principes et contraintes de la protection des espèces rares d'animaux et de plantes tout en s'assurant qu'ils soient correctement réalisables d'un point de vue technique.

Fig. 4 : Dans votre commune aussi, SICONA entretient des espaces naturels protégés selon un plan de gestion spécifiquement mis au point. Sur l'image, vous voyez l'exemple d'un étang dans la zone « Mieren » dans la commune de Préizerdaul. Photo: SICONA.



E Mier aus Bléie mat de LUX-Mëschungen

Mëtt August bis September ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffen zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuenger Someproduktioun vu Wëllplanzen. Lëtzebuenger Bauere produzéieren dat zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzenaarten op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschidde Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Jiderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheem am Gaart oder op ëffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn. Den Ubau an d'Vermaartung vum Lëtzebuenger Wëllplanzegeseems gëtt an all senge Produktiounsofschnëtt no strenge Krittären kontrolléiert. Ee Qualitéitssigel bestätegt transparent déi regional Hierkonft vum Wëllplanzegeseems.

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Fir Flächen am Siidlungsraum vu 25–50 m² kennen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Bartreng, co-labor
- Colmar-Bierg, De Verband V Shop
- Diddeleng, Fondation Kräizbiere
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Léiweng, De Verband V Shop
- Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
- Lëtzebuerg, Oekozer Pafendall
- Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Steesel, Bamschoul Becker
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen



Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fannt Dir op: www.wellplanzen.lu.

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéite bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann (www.rieger-hofmann.de) ënnert „Mischungen für Luxemburg“ kauft ginn.

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir lech gären.

Naturschutzsyndikat SICONA 12, rue de Capellen L-8393 Olm

T : (+352) 26 30 36 25 E : administration@sicona.lu





Dir wëllt d'Wëllplanzesom Lëtzebuerg-Geseems kenneléieren? Dann huet Dir elo d'Méiglechkeet bei eis an der Gemeng eng kleng Titche mat Geseems fir 1 m² sichen ze kommen (d'Quantitéit ass begrenzt). Dëst Geseems kennt Dir an Ärem Gaart séien an Iech un de faarwege Bléien erfreen.



Eng Bléisträif, déi mat der Mëschung LUX-Bunter Saum ugeséint ginn ass.



E Feld op deem de Gewéinleche Knuef (*Echium vulgare*) am Kader vum Wëllplanzesom Lëtzebuerg ugebaut gëtt fir d'Geseems ze produzéieren. D'Geseems gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschaft.

Eine faszinierende Vielfalt ist bedroht

In Luxemburg leben heute 86 Tagfalterarten. Etwa die Hälfte davon ist bedroht durch den Verlust ihrer Lebensräume, das Verschwinden ihrer Nahrungspflanzen und durch Umweltgifte.

Aber Schmetterlinge sind wichtig für das ökologische Gleichgewicht, als Bestäuber und als Nahrungsquelle für Vögel und andere Tiere. Und vor allem, was wäre ein Sommer ohne sie, die bunten Gaukler der Lüfte, ... nur halb so bunt und aufregend!



Une diversité surprenante et fascinante est menacée

Au Luxembourg, il existe aujourd'hui 86 espèces de papillons de jour. Environ la moitié est menacée d'extinction par la perte d'habitats naturels, la raréfaction de plantes nectarifères et la présence d'agents toxiques dans l'environnement.

En leur qualité de pollinisateurs et de proies pour les oiseaux et autres espèces animales, les papillons jouent un rôle important dans l'équilibre écologique. Impossible de s'imaginer un été sans eux, sans leur ballet féerique, sans leurs couleurs chatoyantes au soleil... sans ce bonheur qui excite les yeux!

Quellen/Sources

Aktion „Abenteuer Faltertage“ des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. (BUND) mit dem Faltblatt „Schmetterlinge beobachten - mit Bestimmungshilfe für 25 Falter“ und der Broschüre „Schmetterlinge schützen“.

Schmetterlinge beobachten!

Mit offenen Augen durch die Natur gehen, bunte Schmetterlinge im Flug oder beim Blütenbesuch beobachten macht Spaß. Schmetterlinge finden wir in unseren Gärten, an Feldweg- und Waldrändern, in Wiesen und Wäldern. Natürlich möchte man dann auch wissen, welcher Schmetterling gerade vorbeigeht. Deswegen wurde diese kleine Bestimmungshilfe für zehn häufige und leicht erkennbare Schmetterlingsarten erstellt. Bei der „Aktioun Päiperlek“ kann jeder mitmachen, der in der Natur unterwegs ist, sei es bei einem Spaziergang oder beim Arbeiten im eigenen Garten.



Observer les papillons !

Contempler la nature les yeux grands ouverts, observer les papillons colorés qui virevoltent d'une fleur à l'autre pour se délecter de leur délicieux nectar : que du bonheur ! Cette faune particulière habite dans nos jardins, le long des chemins ruraux ou des lisières forestières, dans les prés semés de fleurs et dans les bois. Notre curiosité naturelle nous pousse à vouloir connaître le nom du papillon qui vient de croiser notre chemin. Le présent dépliant se veut instructif et constitue une aide pour identifier dix espèces de papillons qui sont fréquentes chez nous et facilement identifiables. Le „Aktioun Päiperlek“ s'adresse à toute personne qui se promène dans la nature ou qui travaille dans son jardin.

SICONA, 12, rue de Capellen, L-8393 Oim, administrator@sicona.lu
Mihel, 25 rue Münster, L-2160 Luxembourg
www.sicona.lu, www.mhnl.lu

Helfen Sie den Schmetterlingen!

Mit der „Aktioun Päiperlek“ machen das Naturschutzsyndikat SICONA und das Nationalmuseum für Naturgeschichte auf die Bedrohung der Schmetterlinge aufmerksam und zeigen, was jeder Einzelne zu ihrem Schutz beitragen kann.

Tipps dazu finden Sie auf www.sicona.lu. Machen Sie mit!



Aidez les papillons !

L'objectif de l'Aktioun Päiperlek, lancée par le Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA en collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle, est de rendre le grand public attentif à la menace d'extinction qui pèse sur les papillons. L'action met en évidence des gestes simples que nous pouvons tous effectuer afin de les préserver. Informations et conseils sur www.sicona.lu. Soyez nombreux à participer !

Herausgeber/Publié par:

Naturschutzsyndikat SICONA,
Nationalmuseum für Naturgeschichte (Mhnl), 2023.
Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature-SICONA,
Musée national d'histoire naturelle (Mnhnl), 2023.

Aktioun Päiperlek

Action Papillon

Maacht wat!

Participez vous aussi !

EDITION 2023
EDITION 2023



SCHMETTERLINGE BEOBACHTEN MACHT SPASS!

Melden Sie uns diese leicht erkennbaren Arten.

OBSERVER LES PAPILLONS - UN PASSE-TEMPS PASSIONNANT !

Signalez-vous ces espèces facilement identifiables.



Admiral
Vulcain
Vanessa atalanta



Tagpfauenauge
Paon-du-jour
Inachis io



Distelfalter
Vanesse des Chardons
Vanessa cardui



Kleiner Fuchs
Petite Tortue
Aglais urticae



Kaisermantel
Tabac d'Espagne
Argynnis paphia



C-Falter
Robert-le-Diable
Polygonia c-album



Kleiner Perlmutterfalter
Petit nacré
Issoria lathonia



Flügel-Unterseite
Face inférieure de l'aile



Schwalbenschwanz
Machaon
Papilio machaon



Schachbrettfalter
Demi-Deuil
Melanargia galathea



Zitronenfalter
Citron
Gonepteryx rhamni



iNaturalist LU

Schmetterlingsbeobachtungen melden?

Ganz einfach!

Haben Sie einen Schmetterling beobachtet und ihn mit Hilfe dieses Flyers bestimmt, notieren Sie einfach, wo Sie ihn gesehen haben.

Laden Sie sich die App iNaturalist herunter oder besuchen Sie naturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek und legen Sie sich dort ein Konto an. Erstellen Sie ein Foto, geben Sie den Fundort an und teilen Sie Ihre Beobachtung.



Partagez vos observations avec nous !

C'est facile !

Si vous avez observé un papillon et déterminé l'espèce à l'aide de ce dépliant, alors notez le lieu de l'observation.

Téléchargez l'application iNaturalist ou visitez naturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek pour créer votre compte. Prenez une photo, indiquez le lieu d'observation et partagez-la.



Die Zeichnungen der Schmetterlinge stammen aus dem Buch „Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen“ von Edelgard Seggewille und Hans-Peter Wymann, das im Haupt Verlag erschienen ist. Es ist auch als Bestimmung-App verfügbar.

Les dessins de papillons sont issus du livre intitulé « Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen » (Discours; observer, identifier les papillons), paru aux Editions Haupt. Auteur: Edelgard Seggewille et Hans-Peter Wymann. Une application pour l'identification des papillons est également disponible.



Nature for People People for Nature



Aktivitéiteprogramm Juli - November

01.07.2023 - Kayl & Rumelange

Déieren an der Nuecht

22h00 Départ auto-pédestre «bei der Léiffrächen», Kayl

02.07.2023 - Koerich

Päiperleken zesumme kenneléieren & entdecken

14h30 Entrée chemin rural - 30 rue du Moulin, Koerich

05.07.2023 - Erpeldange

Aarteschutz am Duerf

18h00 Mairie d'Erpeldange
21, porte des Ardennes, Erpeldange-sur-Sûre

06.07.2023 - Redange/Attert

Seltene und typische Ackerwildkräuter – Einst auf allen Feldern, heute zunehmend seltener

18h00 Parking, croisement piste cyclable 17 et C.R. 301, à l'est de Nagem

12.07.2023 - Feulen

Iwwert d'Geseemsproduktioun vu Wëllplanzen – Visitt vun engem «Wëllplanzesom Lëtzebuerg»-Feld!

18h00 6, rue Eugène Reiser, Niederfeulen



17.08.2023 - Kopstal

De Bongert als Liewensraum entdecken

17h30 La Ferme du Klingelbour, rue de Steinsel, Bridel

13.09.2023 - Dippach

Mam Schéifer ennerwee

17h30 Bouferterhaff
route de Luxembourg, Bertrange

17.09.2023 - Helperknapp

Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff «Zimmer» mat Trëppeltour

14h30 19, rue de Brouch, Tuntange



20.09.2023 - Dudelange

NaturPakt Exkursioun - Virstellung vum Projet

18h30 Am neie Wal, chemin „um Tunnel“,
Parking derrière le pont - chemin de fer, Dudelange

23.09.2023 - Habscht

Wëllkraiderwanderung

14h00 Parking Centre polyvalent, Habscht

27.09.2023 - Differdange

NaturPakt Exkursioun - Virstellung vum Projet

18h30 Hotel de Ville Differdange
40, avenue Charlotte, Differdange

30.09.2023 - Beckerich

Op Entdeckungstour duerch d'Biekerecher Natur

09h00 Moulin de Beckerich
103, Huewelerstrooss, Beckerich

07.10.2023 - Steinfort

Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?

10h00 Maison Relais - 7, rue de Hagen, Steinfort

07.10.2023 - Saeul

D'Natur mat Kanneren erliewen

09h00 N8 Saeul direction Kreizerbruch
Parking Cimetièr forestier

14.10.2023 - Garnich

Gesond Ernierung bei de Kanner - vum Bongert op den Teller

14h30 Haff Kraus-Hoffelt
30, rue de la montée, Garnich

15.10.2023 - Grosbous

Champignonsexkursioun

14h00 Parking - Grillplaz Grosbous direction Leierhaff

28.10.2023 - Käerjeng

Uebstbamschnëttcours

Cours de taille d'arbres fruitiers

09h45 54C, avenue de Luxembourg, Bascharage

25.11.2023 - Walferdange

Uebstbamschnëttcours

09h45 Centre Culturel Prince Henri
3, route de Diekirch, Walferdange

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / administration@sicona.lu

Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch

D'Aktivitéiten si gratis!





NOUS T' AidONS À ATTEINDRE TES OBJECTIFS

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit** et **sur base volontaire**.

Nous te proposons:

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.



Déjà en peu de temps je me sentais mieux. La frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait.

Marc, 21 ans














NOS BUREAUX (uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Hosingen	Redange
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vianden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Hesperange	Mersch	

TÉLÉPHONE

Centrale: 26 62 11 41

	Ariane Toepfer Responsable & Coach T 621 25 03 83 ariane.toepfer@youth-and-work.lu
	Kristina Nincevic Coach T 621 66 44 22 kristina.nincevic@youth-and-work.lu
	Robert Theissen Coach T 621 27 32 74 robert.theissen@youth-and-work.lu
	Jeanny Van Wissen Coach T 621 83 73 29 jeanny.vanwissen@youth-and-work.lu
	Vicky Wagner Coach T 621 39 74 79 vicky.wagner@youth-and-work.lu
	Paule Pletgen Responsable administrative T 26 62 11 41 paule.pletgen@youth-and-work.lu
	Martin Mootz Assistant coordination T 621 62 61 10 martin.mootz@youth-and-work.lu

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU    

Youth & Work



BERODUNG BEI
ORIENTÉIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT

PERSÉINLECH
FRÄIWËLLEG
GRATIS

MIR HËLLEFEN DIR, DENG ZILER Z'ERREECHEN

Youth & Work bitt Jugendlechen a jonken Erwuessenen bis 29 Joer eng perséinlech Berodung bei der Orientéierung, der Ausbildung an bei der Sich no enger Aarbechtsplaz.

D'Bedelegung bei Youth & Work ass **fräiwëlleg a gratis**.

Mir bidden Dir:

BERUFLECH ORIENTÉIERUNG

Ennerstétzung bei der Sich no enger Ausbildungsplaz oder engem Job.

COACHING & BERODUNG

Wéi's du däi Liewen méi lïcht an méi glécklech kanns gestalten an domadder deng Problemer kanns léisen.



Scho no kuerzer Zäit war ech ewéi ausgewïesselt, den Frust war fort. Déi Leit wëssen vu wat si schwätzen, ech sinn eescht geholl ginn an ech hunn mäin Dramjob fonnt. An dorïwwer eras sinn ech haut vill méi frou.

Marc, 21 Joer














EIS BÛROEN (nëmmen op Rendez-vous)

Bartreng	Kielen	Réiden
Déifferdeng	Klierf	Stengefort
Dikrech	Konsdref	Veianen
Hesper	Lëtzebuerg	Wolz
Housen	Mamer	
Käerch	Miersch	

TELEFON

Zentral: 26 62 11 41

	Ariane Toepfer Responsabel & Coach T 621 25 03 83 ariane.toepfer@youth-and-work.lu
	Kristina Nincevic Coach T 621 66 44 22 kristina.nincevic@youth-and-work.lu
	Robert Theissen Coach T 621 27 32 74 robert.theissen@youth-and-work.lu
	Jeanny Van Wissen Coach T 621 83 73 29 jeanny.vanwissen@youth-and-work.lu
	Vicky Wagner Coach T 621 39 74 79 vicky.wagner@youth-and-work.lu
	Paule Pletgen Responsabel fir d'Administratioun T 26 62 11 41 paule.pletgen@youth-and-work.lu
	Martin Mootz Assistent Koordinatioun T 621 62 61 10 martin.mootz@youth-and-work.lu

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU    

Youth & Work



CONSEIL
ORIENTATION
FORMATION
EMPLOI

INDIVIDUEL
SUR BASE VOLONTAIRE
GRATUIT



ÄRE GESONDHEETS PARTNER FIR ALL D'GENERATIONUNEN



MOBIL FLEEG 24/7



SENIORENRESIDENZEN



DAGESFOYEREN



VAKANZEBETTER



NUETS PÄIPERLÉCK



ANTENNE DE SOINS BISSEN

 24 25 21 00

MOBIL FLEEG BEI IECH DOHEEM

BLUTTANALYS • INFUSIOUNEN • WONNEBEHANDLUNGEN •
VERWALTUNG VU MEDIKAMENTER • ERGOTHERAPIE •
KINESITHERAPIE • HËLLEFEN AM ALLDAG



SAD BISSEN

4-10, RUE AN DER BLÉI • L-7796 BISSSEN

ENTDECKT EISE RESEAU

www.paiperleck.lu •  24 25



Päiperléck 
Aides et Soins à Domicile • Résidences Seniors

Spraydosen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen

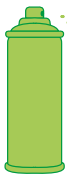
Bombes aérosols

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives



Viele Produkte des täglichen Lebens sind als Spray erhältlich. Neben Vorteilen besitzen Spraydosen aber auch Nachteile. Sie stellen, unabhängig von den Inhaltsstoffen, aufgrund ihrer Füllung mit Treibgas eine Gefahr dar. Diese stehen unter Druck und können bei höheren Temperaturen oder unsachgemäßem Gebrauch explodieren.

De nombreux produits de la vie quotidienne sont disponibles en spray. A côté des avantages, des bombes aérosols ont aussi des inconvénients. Quels que soient leurs ingrédients, elles sont dangereuses en raison de leur remplissage en propulseur: elles sont sous pression et peuvent exploser à des températures plus élevées ou en cas d'utilisation inappropriée.



- Haarspray - laque pour cheveux
- Farben - couleurs
- Bauschaum - mousse de construction
- Sahne - crème
- Medizinische Sprays - sprays médicaux

Vermeidung

Prévention

- ➔ Für die meisten Produkte gibt es Alternativen: Deoroller, Rasierseife, selbst geschlagene Sahne etc.
- ➔ Sollten Sie nicht auf die Vorteile des Sprayens verzichten wollen, so nutzen Sie z.B. einfache Pumpzerstäuber.
- ➔ Lassen Sie bei höheren Temperaturen Spraydosen auf keinen Fall im Auto oder an sonstigen Orten liegen, die sich aufheizen bzw. der direkten Sonneneinstrahlung.
- ➔ Pour la plupart des produits, il existe des alternatives: déodorant à bille, savon à barbe, crème battue à la main etc.
- ➔ Si vous ne souhaitez pas renoncer aux avantages de la pulvérisation, utilisez par exemple un pulvérisateur à pompe simple.
- ➔ En aucun cas, les aérosols ne doivent être laissés dans la voiture ou dans d'autres endroits chauffés ou exposés au soleil.

Information

Informations

Korrekt entsorgen

In der rezenten Restabfallanalyse fanden sich noch hochgerechnet 136,9 to an Spraydosen. Dies ist aber nicht der richtige Ort: Geben Sie leere Spraydosen und Dosen mit Restinhalten an den Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht®** und in den Ressourcencentren ab.

Élimination correcte

Dans l'analyse récente des déchets résiduels, une extrapolation de 136,9 tonnes de bombes aérosols a été déterminée. Mais ce n'est pas le bon endroit : Les bombes aérosols vides et les vaporisateurs contenant des résidus peuvent être déposés aux points de collecte de la SuperDrecksKëscht® et dans les centres de ressources.

Verwertung

Valorisation

Spraydosen werden bei spezialisierten Recyclern unter maximaler Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen behandelt. Metalle und andere Wertprodukte werden abgetrennt. Bei Bauschaumdosen werden auch die Treibgase aufgefangen und wiederverwertet. Aus dem verbleibenden PU-Lösemittelgemisch kann PU-Recyclat zurückgewonnen werden, das bei der Produktion von PU-Schaum oder als Zusatzstoff in Klebern eingesetzt wird. Die flüssigen und gasförmigen Reststoffe der Spraydosen werden umweltgerecht und klimaneutral behandelt.

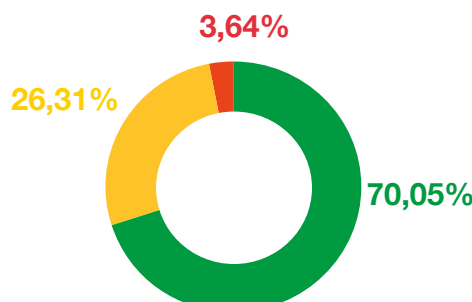
Les bombes aérosols sont traitées par des recycleurs spécialisés avec une récupération maximale des matières premières secondaires. Les métaux et autres produits de valeur sont séparés. Les bombes de mousse de construction sont également collectés et recyclés. À partir du mélange de solvants PU restant, on peut récupérer le recyclat de PU, utilisé dans la production de mousse de PU ou comme additif dans les adhésifs. Les résidus liquides et gazeux des bombes aérosols sont traités de manière respectueuse de l'environnement et climatiquement neutre.

Ressourcenpotential Spraydosen

Potentiel de ressources Bombes aérosols



DEM-SDK/LU-199725-04.2019-001



● Rohstoff / matière primaire ● Energie / énergie ● Beseitigung / élimination

Wichtigste Outputströme Les flux plus importants





Heliumgasflaschen

Was Sie wissen sollten

Bouteilles d'hélium

Ce qu'il faut savoir



Die Anzahl der bei der SuperDrecksKëscht® abgegebenen Einweg-Heliumgasflaschen ist in den letzten Jahren nahezu ‚explodiert‘ und hat 2022 eine Menge von 15,5 Tonnen erreicht.

Heliumgas ist ein ungiftiges und nicht brennbares Gas. Da es leichter als Luft ist, wird es zunehmend zur Befüllung von Luftballons genutzt. Oft ist es bereits in den „Rundum-sorglos“-Ballonsets für Geburtstage, Hochzeiten oder andere Feiern enthalten: Die mit Ballongas gefüllten Folien- oder Latexballons schweben nicht nur dekorativ unter der Decke, sondern sie werden auch in die Luft steigen gelassen. Bei diesen Gasflaschen in den Fertig-Sets handelt es sich in der Regel um Einwegflaschen.



Da nicht auszuschließen ist, dass die unter Druck stehenden Heliumflaschen (Ballongas) nach Gebrauch noch mit Gas gefüllt sind (Druckbehälter), gehören sie zu den problematischen Produkten, die von der SDK gesammelt werden. Laien wird generell davon abgeraten, Gasflaschen zu entleeren.

Le nombre de bouteilles de gaz à l'hélium non réutilisables remises à la SuperDrecksKëscht® a quasiment 'explosé' au cours des dernières années, pour atteindre une quantité de 15,5 tonnes en 2022.

L'hélium gazeux est un gaz non toxique et non inflammable. Comme il est plus léger que l'air, il est de plus en plus utilisé pour gonfler les ballons. Souvent, il est déjà inclus dans les kits de ballons «sans souci» pour les anniversaires, les mariages ou autres fêtes : Les ballons en plastique ou en latex remplis de gaz pour ballons ne font pas que flotter de manière décorative sous le plafond, ils s'élèvent également dans les airs. Ces bouteilles de gaz dans les kits prêts à l'emploi sont généralement à usage unique.

Comme il n'est pas exclu que les bouteilles d'hélium sous pression (gaz pour ballons) soient encore remplies de gaz après usage (récipients sous pression), elles font partie des produits problématiques collectés par la SDK. Il est généralement déconseillé aux non professionnels de vider les bouteilles de gaz.

Entsorgung / Verwertung

Elimination / Recyclage



Geben Sie die Einweg-Heliumflaschen bei der SDK mobil oder im Ressourcenzentrum ab. Die SDK kümmert sich um die umweltgerechte Verwertung der Gasflaschen. Die Edelmetalle gehen als Sekundärrohstoffe wieder in den Produktionskreislauf.

Déposez les bouteilles d'hélium à usage unique à la collecte mobile SDK ou dans un centre de ressources. La SDK s'occupe du recyclage écologique des bouteilles de gaz. Les métaux précieux sont réintroduits dans le cycle de production en tant que matières premières secondaires.

Vermeidung

Prévention

Zuerst sollten Sie sich natürlich die Frage stellen, ob sie zur Gestaltung eines Festes überhaupt Ballons brauchen. Ballons können nicht recycelt werden; wenn sie aufsteigen, gelangen sie in die Natur, wo sie Schaden anrichten, z. B. indem sie von Tieren aufgenommen werden. Wenn man nicht auf Luftballons verzichten will, kann man sie wie früher mit Atemluft aufblasen.

Außerdem ist Helium ein wertvolles Gas, das z. B. als Schutzgas, in der Medizin und in der Forschung eingesetzt wird. Es ist eigentlich zu schade, um es für Partys zu verwenden.

Tout d'abord, vous devez bien sûr vous demander si vous avez besoin de ballons pour organiser une fête. Les ballons ne peuvent pas être recyclés ; lorsqu'ils s'envolent ils se retrouvent dans la nature où ils provoquent des dégâts, par exemple en étant ingérés par des animaux. Si l'on ne veut pas renoncer aux ballons, on peut les gonfler avec de l'air respirable, comme c'était le cas auparavant.

En outre, l'hélium est un gaz précieux, utilisé par exemple comme gaz de protection, en médecine et dans la recherche. Il est en fait trop dommage de l'utiliser pour le gonflage de ballons.

Sicherheit

Sécurité

Helium ist nicht brennbar und kann bei normaler Temperatur nicht explodieren. Sobald die Druckgasflasche jedoch direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird, kann die Erhitzung des Gases zu einem gefährlichen Druckanstieg führen und eine Explosion der Flasche ist nicht auszuschließen.

Befolgen Sie generell die Anweisungen des Herstellers und des Händlers, wenn Sie eine Gasflasche transportieren. Gehen Sie mit nicht entleerten Flaschen vorsichtig um. Falls vorhanden, sollten die Armaturen abgeschraubt und die Stahlkappe der Flasche ordnungsgemäß befestigt werden. Beim Transport im Auto muss die Flasche liegen und gegen Wegrollen gesichert werden.

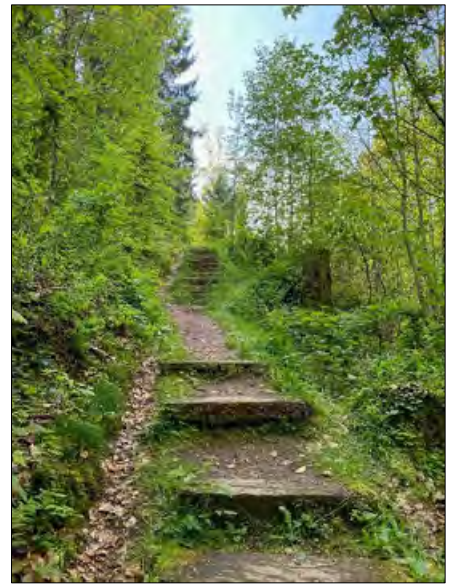
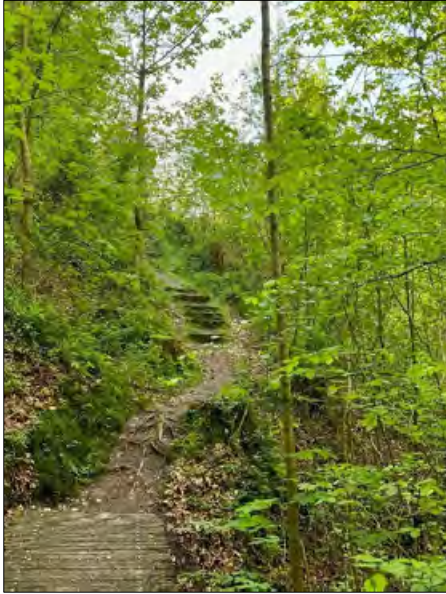


L'hélium n'est pas inflammable et ne peut pas exploser à température normale. Toutefois, dès que la bouteille de gaz comprimé est exposée aux rayons directs du soleil, l'échauffement du gaz peut entraîner une montée dangereuse en pression et une explosion de la bouteille ne peut être exclue.

D'une manière générale, suivez les instructions du fabricant et du distributeur lorsque vous transportez une bouteille de gaz. Manipulez avec précaution les bouteilles non vidées. Si elle existe, la robinetterie doit être dévissée et le capuchon en acier de la bouteille correctement fixé. Lors du transport en voiture, la bouteille doit être couchée et fixée pour éviter qu'elle ne roule.

Fotoen aus eiser Gemeng

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger erageschéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeelegt. Dir kënnt eis och weider hi gäre Fotoen iwwer email op jruppert@preizerdaul.lu schécken.



De 7 Brécke-Wee vum Francine Reiser



Corinne Foesser-Kayser



Aktivitéite vun eise Veräiner



Meekrantz vun der Amicale Pompjeeën Préizerdaul

an der Préizerdauler Musik



Mat neien Zieler an Zukunft kucken Deelweis Erneierung vum Comité bei der Préizerdauler Musik

Bei senger éischer Generalversammlung als neie President vun der Philharmonie Préizerdaul huet de Franz Hilger alle Musikanten, dem Comité mat hirem Dirigent an der Gemeng Merci gesot fir d'Engagement an d'Ënnerstëtzung am Laf vum vergangene Joer.

E Joer dat geprägt ass vun engem Wiessel an der deelweiser Erneierung vum Comité. Mat gläich dräi Haaptzieler wëll een am Musikveräin d'Zukunft nei gestalten: den Nowues fördern, d'Veräinskees opbesseren souwie Kollegialitéit an d'Aktivitéiten weider ausbauen. Et ass e gewëllt d'Kanner schon an der Spillschoul an och an der Primärschoul bis hin zur Musiksschoul fir d'Musik ze begeeschteren. Den Optakt vun de Festivitéiten „175 Joer Préizerdauler Musik“ ass fir de Weekend vun der Dauler Kiermes schon fest am Manifestatiounskalenner.

Aus dem Aktivitéitsbericht vum Joer 2022 gung ervir, dat mat 45 Prouwen, 8 Concertën, 10 Optrëtter a 7 Comitésitzen d'Joer gut gefëllt war. De Keessjee Max Els huet d'Geschäftsjoer mat Ausgaben vun 17.800 Euro missen mat engem klengen Defizit ofschléissen. D'Keesserevisoren Marco Calmes an Daniel Roemen hunn di exakt Buchführung bestätigt. An Zukunft iwerhëllt de Claude Kaufmann d'Finanzkees vum Veräin. Nei Keesserevisorin gëtt d'Patricia Hilger, an den Daniel Roemen mam Carine Zuang iwerhuelen déi fräi Plazen am Comité vum Max Els, Martine Pütz an Danielle Roemen-Reiser.

Den Dirigent Christoph Terver huet den Erfolleg vum Galaconcert 2023 besonnesch ervirgestrach an ass och gewëllt an Zukunft d'Direktioun vun der Préizerdauler Musik weider ze féieren.

Beim Schlusswuert ass de Conseiller Misch Loes vun der Gemeng Préizerdaul op d'Presenz vun der lokaler Musikgesellschaft bei allen Gemengemanifestatiounen agaangen an huet der Préizerdauler Musik, als eng vun denen eelsten Musikveräiner aus der Géigend fir hiren 175. Gebuertsdag eent schéint Fest an och fir d'Zukunft als Duerfveräin alles Guddes a vill Erfolleg gewënscht. De neie Comité: Franz Hilger (President); Mylène Schrenger (Sekretärin); Claude Kaufmann (Finanzverwalter). Beisitzend Mitglieder sinn: Ady Muller, Lara Muller, Daniel Roemen, Laura Weis an Carine Zuang.



D'Schoulkanner fir d'Musik begeeschteren

Fir dem Mangel u Musikanten am Duerfveräin e bëssen entgéint ze wierken, ass viru kurzem d'Initiativ an der Préizerdauler Musik ergraff ginn fir de Schoulkanner aus dem Préizerdaul anhand vun enger klenger Virféierung déi verschidden Instrumenter virzestellen.

Begeeschtert waren d'Kanner fir dat eent oder anert Instrument selwer auszeprobéieren an och mol de richtigen Toun eraus ze fannen. Mat vill Interessi hunn d'Kanner mat hirem Léierpersonal aus deenen verschiddene Klassen dem klenge Concert vun de Musiker och ganz gut nogelauschert. Eng Initiativ déi bestëmmt an Zukunft an der Musik aus dem Préizerdaul hir Friichten waert droen.



Bei guddem Wieder an flotter Ambiance hat d'Préizerdauler Musik den 24. Juni op hiren LUAU, en hawaiianescht Grillfest, invitéiert.



Et gouf verschidden Zorten Flesch a Geméis vum Grill an Zaloten. Als Dessert gouf Banann mat Schockela, Ananas, Pijen vum Grill an Schockelasmousse zerwéiert.

An der flotter Chill-Lounge konnt een säin Cocktail respektiv Rum genéissen.



Kiermes am Präizerdau

2023



D'Philharmonie Prëizerdau kënnt Iech och dëst Joer erëm den
Hämmelsmarsch spillen:

Samschdes, den 9. September, ab 13:00 zu
Rëmmereg, Stréissel, Kinnewee, Kinnebësch, Horas, Roudbaach,
Hungerbësch, Millen an um Steen

Sonndes, den 10. September, ab 8:00 zu
Proz, Platen a Bierbereg

D'Dauler Musek seet Iech villmools Merci
a wënscht Iech eng Schéi Kiermes!

Um HOBBY & FLOUMAART vum BBC Préizerdaul den 18. Juni



Supporterclub Marie Schreiber würdigt hir Athletin 500 Euro Scheck un d'Plooschter Projet iwerreecht

Ganz gutt besicht war déi éischt Joreshaaptversammlung vum „Supporterclub Marie Schreiber“ mat sengen 230 Memberen de 16. Juni op der Fabrik zu Platen.

No der Begréissung huet de President Servais Antony di Super-Leeschung vun der Préizerdauler Athletin Marie Schreiber besonnesch ervirgestrach, dat bei der Welt-Meeschterschaft 2023 am Cyclo Cross an Holland eng 5. Plaz konnt erausfueren. De President huet dem Marie Schreiber weiderhin vill Erfolg an der Dammenekipp vum Team SD Works gewénst.

Fir all Stroossecourssen wou d'Marie Schreiber an Zukunft och sengt sportlich Talent um Velo wëll beweisen, ass him fir di kommend Saison och Alles Guddes an dat och ouni Verletzung gewénst ginn.

Nodeems dat di verschidde Berichter unanime vun der Versammlung gutt geheescht gi sinn, huet de Buergermeeschter Marc Gergen d'Gléckwénsch vun der Gemeng Préizerdaul iwwerbruecht, an dem Marie Schreiber dat Allerbescht a vill Gléck a sportlich Erfolger fir Zukunft gewénst.

Zum Schluss vun der Versammlung konnt de Supporterclub zesummen mam Marie senger Schwëster, dem Julie dem Jean-Paul Muller e Scheck vun 500 Euro iwwerreechen den dem „Plooschter Projet“ hei zu Lëtzebuerg zegutt kéint. No senger Wieder vu Merci fir dës Spend huet den Här Müller d'Aktivitéiten vum Projet och kuerz virgestallt. Duerno huet dës Versammlung a flotter Ambiance hire wüerdigen Ofschloss fonnt.





DT PREIZERDAUL

Den 8.7.2023 haten mir eis Generalversammlung, den Präsident Flick Raymond huet all d'Membren an hier Familjen begrüsst. Sekretärin Feltgen-Weiler Astrid huet den Aktivitätsrapport präsentiert. Am sportlichen Deel hun während der ganzer Saison 6 Seniors-Equppen an 3 Minimes-Equppen um Championnat deelgeholt. Eis 1. Equipp ass an National 3 obgestiegen an eis 3. Equipp an die 2. Division. Uschléissend huet den Caissier Gira Guy den Caisse-Rapport präsentiert.

Nächst Saison spillen eis Seniors-Equppen an folgenden Divisionen:

eis 1. Equipp an der National 3

die 2. Equipp spillt an der 1. Division

die 3. Equipp an der 2. Division

die 4. Equipp spillt an der 4. Division

die 5. an die 6. Equipp spillen an der 5. Division

Eis Trainingszeiten:

Jugend Méindes an Donneschtes vun 17:30 – 19:00 Auer

Senioren Méindes an Donneschtes vun 19:00 – 21:00 Auer

Samschtes moies vun 10:00 – 12:00 Auer

Bei Interessé kënnt Dir Iech melden beim Feltgen-Weiler Astrid

Tel 691 722 903 oder per Email: dt.preizerdaul@gmail.com

Während der laufenden Saison haben mir viele Club-Mitglieder kritisiert. Ein grosses Merci geht an die Gemeinschaft und an die Sponsoren für die hier finanzielle Unterstützung.





Stock-car

Rambrouch

17/09/2023

I.Start 14h00

Entrée: 10€

Kanner enner 12 Joër fräi



www.stock-cars.lu

powerbullsracingteam@gmail.com

WWW.COMEDY-SHOW.LU

WWW.CDT-EVENTS.LU

UM WIER
 RESTAURANT • PIZZERIA • PASTICCERIA
 ILLEGITIM • ABBONDANTE
 IL MARCHIO • LAUREA IN CUCINA
 IL MARCHIO • LAUREA IN CUCINA
MENU DU JOUR A MIDI
 RESERVATIONS
 +352 26 61 02 03
 +352 621 660 149
 11, Rue d'Everlange • L-1727 Mollathange
 www.pizzeria-umwier.lu
 100% PRODUITS LOCAUX

GARAGE Reinerl
 RENAULT Dacia
 L-4702 PETANGE www.garagereinerl.lu TEL. 50.37.87
präsentiert

COMEDY-SHOW 2023-2024

Chez Lisa CAFE

 PETITE RESTAURATION
 +352 26 99 70 91
 Place de Berthoull • L-2556 Fischbach

MENUISERIE - EBENISTERIE GERARD ASSEN SA
 17A, rue des Artisans • L-8805 Rambrouch
 Tel.: 23 64 90 45 • Mail: info@assen.lu
 www.assen.lu

YVES DESQUOTZ GUY LEPAGE

mat frëndlecher Ennerstetzung vun

AUTOFABRIK
 Garage carrosserie toutes marques
 110, rue de Luxembourg L-4211 Esch/Alzette Tel.: 26178830

CAFE DE LA PLACE
 Brasserie Restaurant
 4 IMPASSE DES LUXEMBOURGERS Esch-sur-SURENNE TEL: 26178830

COLLINI WELTER
 AGENCE IMMOBILIERE
 Une volonté d'offrir le meilleur et le plus complet des services à nos clients.
VENTE - LOCATION - ACHAT
 107, Rue de la Banque L-4720 Esch-sur-SURENNE
 Tel: 26 66 48 88 - info@ect.lu
 www.ect.lu

RESERVATION:
 CDT.EVENTS.LU
 ODER 621363753

PRÉIZERDAUL 4 NOVEMBER 2023

DAVID'S
 RESTAURANT
 10, rue de la Gare • L-1011 Luxembourg
 Tel: 26 66 48 88

Péitche Lauert
 Hôtel-Brasserie & EcoLodges

BOISSONS WALLERS
 HEIDERSCHIED
 Tél: 89 90 62 - bwallers@pt.lu

GARAGE DELTGEN
 LUXEMBOURG

Beim Bäcker Jos
 Boulangerie • Pâtisserie
 Beckerich • 23 62 14 79
 Sell: 26 62 24 44

HERITAGE TATTOO
 TATTOO

BNS
 Feyerabend

lalux ASSURANCES
 Remy Harpes
 Agent d'Assurances
 Toutes opérations d'assurance
 29, Kirschstrasse
 L-1320 Luxembourg
 GSM: 352 961 45 91 48
 www.lalux-assurances.lu
 APPROBAT DKV

BISTRO BEIM DECKEN
 Cocktails
 Lecker essen
 Guter Wein
 Day Party (privat)
 Receptionen
 etc etc
 www.beimdecken.com
 AN DER WÄRTZ
 2017 TALENT
 2018 SCHENKER

KIRSCH
 LE BOUCHER

PASSION CAR
 Tel: +352 26 62 02 33
 www.passioncar.lu
 info@passioncar.lu

DIENEN 18:00
 IESSEN 18:30
 SHOW 20:10

MINITRIP ELSASS ZWISCHEN WEIHNACHTSMARKT UND BESICHTIGUNGEN

**Meisenthal - Haut-Koenigsburg - Obernai - Selestat -
Straßburg**



Erleben Sie den Weihnachtszauber im Elsass.

Auf dem Programm:

Besuch des « Centre International d'Art Verrier » von Meisenthal,
wo jede Saison mehrere tausend Weihnachtskugeln hergestellt werden.
Dann in 800 Metern Höhe werden wir die festliche Stimmung des berühmten
Schlosses Haut-Koenigsbourg entdecken.

Wir wohnen im Herzen des historischen Viertels von Obernai, und tauchen in die
Atmosphäre der Weihnachtsmärkte von Obernai und Selestat ein.

Wir beenden unsere kleine Reise in der «Weihnachtshauptstadt» Straßburg.
Weitere Details werden Ihnen bei der Anmeldung mitgeteilt.

vom Mittwoch bis Freitag, den 06. - 08. Dezember



MINITRIP ALSACE ENTRE MARCHE DE NOËL ET VISITES

**Meisenthal - Haut Koenigsbourg – Obernai – Selestat -
Strasbourg**

Venez vivre la magie de Noël en Alsace.

*Au programme : visite du Centre International d'Art Verrier de Meisenthal
où plusieurs milliers de boules de Noël sont soufflées chaque saison.*

*Ensuite à 800 mètres d'altitude, nous découvrirons l'ambiance festive de fin d'année
qui parvient à conquérir le célèbre château du Haut-Koenigsbourg.*

*Nous logerons au cœur du quartier historique d'Obernai, et plongerons avec délice dans l'amos-
phère des marchés de Noël d'Obernai et Selestat !*

*Nous finirons notre escapade par la » capitale de Noël », Strasbourg.
Les détails sur ce voyage vous seront communiqués lors de votre inscription.*

du mercredi 06 au vendredi 08 décembre

Tarif : 656 € , Zuschlag von 151 € für ein Einzelzimmer/
supplément de 151 € pour une chambre seule.

Inklusive: Fahrt im Komfortbus, 2 Übernachtungen, Essen und Führungen
Y compris: le voyage en bus confort, le logement de 2 nuits, repas et visites

Wer / Qui: Annick Simonet

Bis spätestens den 29. September anmelden! / Inscrivez-vous au plus tard le 29 septembre!

Einschreibung / Inscription : Tel. 27 55-33 70 • Mo-Fr / Lu-Ve • 09h00-12h00





Säit dem Februar 2023 gëtt

et een neie Laftreff am Kanton Réiden, de „LAWW“. Bei all Wiedergëtt gelaf, an niewent der Bewegung steet virun allem eppes am Vierdergrond: de Spass an eng gutt Stëmmung.

Motivéiert Bierger aus dem Wëlle Westen treffen sech reegelméisseg fir zesummen ze lafen.



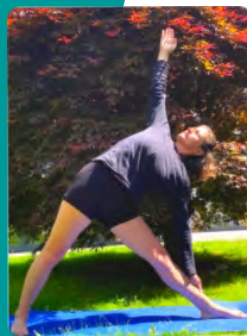
Treffpunkt ass ëmmer Dënschdes owes zu Réiden, beim Restaurant „New Relais Postal“, Start ass ëmmer pünktlech um 18:45 Auer. Et ginn ëmmer 5-10 Kilometer gelaf, ideal fir Ufänger an och Amateure vum Lafsport. Den Treffpunkt an d'Lafstrecke waerten an nächster Zukunft och an déi aner Gemengen am Kanton sinn. Et gi schliisslech vill schéi Weeër an eisem Wëlle Westen ze entdecken!

Dofir zéck net a mell dech wann du Loscht hues mat lafen ze goen fir méi Informatiounen ze kréien

E-Mail: lafenamwellewesten@gmail.com.

oder Facebook an Instagram: LAWW-Lafen am Wëlle Westen

Dammenturnveräin 91
Groussbus a.s.b.l.



**Début des cours
18 septembre 2023**

Cours 2023/2024

Lundi

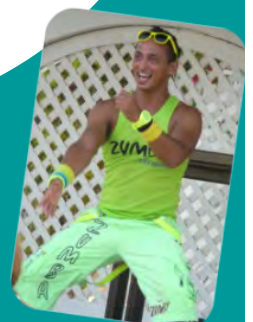
19⁰⁰ – 20⁰⁰ **Bodyworkout**
avec Christiane

20⁰⁰ – 21⁰⁰ **Yoga meets Pilates**
avec Anne-Sophie

Jeudi

19⁰⁰ – 20⁰⁰ **Bailafit**
avec Momo

20⁰⁰ – 21⁰⁰ **Danza Gym**
avec Momo



Renseignements:

tél. 621 455 532
dtvgr91@gmail.com

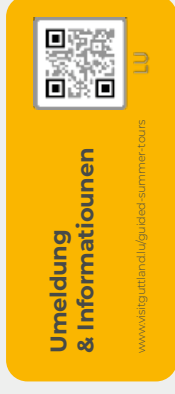
Lieu: Salle des sports „Prommenhaff“
rue de Bastogne à **GROUSSBOUS**








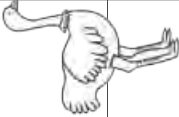
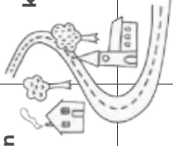








Guided Summer Tours

Bei Dag an Nuecht entdecken vum 18. Juli bis den 9. September

Während der Sommervakanz erwartet lech an der Region Guttland ee besonnesche Programm. Ob Grouss oder Kleng, hei ass fir jiddereen eppes dobäi!

Visit
Guttland



Entdecker Dänschdes	Afterwork Mëttnoch	Déierschen Donneschdes	Freides by night	Slow Samschdes
<p>18.07 & 15.08 16:00-18:00 Auer Useldeng Family, Fun, Bread & Bake LU/FR/EN</p> 	<p>19.07 & 16.08 19:00-21:00 Auer Rolleng Yoga & Sound Bath um Kass-Haff EN (LU/DE/FR op Ufro)</p> 	<p>20.07 & 17.08 14:00-16:30 Auer Rëmmereg Bauernhaff „A Weiwertz“ LU/DE/FR</p> 	<p>28.07 & 04.08 20:30-23:00 Auer Uwermaartel Ofdauchen an d'Weit vum Schifer LU</p> 	<p>22.07 & 19.08 09:00-11:30 Auer Rëmmereg Meditativ Wanderen um Guttland.Trail Siwe Brécke-Wee LU (DE/EN op Ufro)</p> 
<p>25.07 & 22.08 14:00-16:30 Auer Uwermaartel Dots.Schiefer Atelier LU/DE/FR</p> 	<p>26.07 & 23.08 18:30-20:30 Auer Nouspelt Péckvilchen Workshop LU/DE/FR</p> 	<p>27.07 & 24.08 14:00-16:00 Auer Conter Familjenausfluch op d'Straussefarm „An Nommesch“ LU/DE/FR</p> 	<p>11.08 & 18.08 20:00-22:30 Auer Useldeng Geschichten, Soen a Legendan an der Useldenger Buerg LU</p> 	<p>29.07 & 26.08 10:00-12:00 Auer Randschelt Slow Trip duerch dat klengsten Duerf am Land LU/DE/FR/EN</p>
<p>01.08 & 29.08 14:00-15:30 Auer Useldeng Kannerfrëndlech Visitt op der Useldenger Buerg LU/DE</p> 	<p>02.08 & 30.08 18:00-20:00 Auer Stengefort Keramik Workshop FR</p> 	<p>03.08 & 31.08 14:00-17:00 Auer Rolleng D'Liewen um Kass-Haff LU/DE/FR/EN</p>	<p>25.08 & 01.09 19:00-21:00 Auer Koler „Rebiereg“ bei Sonnenënnergang LU/DE/FR</p>	<p>05.08 & 02.09 09:00-11:30 Auer Iwwersiren „Schlammwiss“ Op Entdeckungrees am Naturresevat LU/DE/FR/EN</p> 
<p>08.08 & 05.09 14:00-16:00 Auer Nouspelt Péckvilchen Workshop am Poterie-Musée LU/DE/FR</p> 	<p>09.08 & 06.09 19:00-21:00 Auer Biekerech After-Work mat de Mille Giedelen LU/DE/FR</p> 	<p>10.08 & 07.09 14:00-15:30 Auer Biekerech To bee or not to bee LU/DE</p> 	<p>21.07 & 08.09 20:30-22:00 Auer Giewel Fakelwanderung bei d'rëimesch Villa LU/DE</p> 	<p>12.08 & 09.09 10:00-12:00 Uhr Miersch Waldbaden (Shinrin Yoku) LU</p> 




FSC
www.fsc.org
RECYCLÉ
Papier fait à
partir de
matériaux recyclés
FSC® C004990